



VALLÉE DE LA PETITE NATION

VOL. 8 - No. 50

ST-ANDRÉ-AVELLIN, QUE.

Jeudi, 30 octobre 1969

LES ELECTIONS MUNICIPALES DANS LA REGION

Dimanche et lundi dernier il y avait mises en nomination, dans plusieurs municipalités du comté de Papineau, pour les postes de maire et conseillers. Plusieurs furent réélus par acclamation, alors que dans certains endroits il y aura scrutin dimanche et lundi prochain.

FASSETT:

Dimanche le 2 novembre, les électeurs de Fasseti iront aux urnes pour élire un maire et trois conseillers.

Au poste de maire, M. Jean-Noël Charlebois fera la lutte au maire sortant M. Bruno Prud'homme. Chez les conseillers, au siège No. 2, M. Roger Houde, conseiller sortant, aura comme adversaire, M. Lionel Bourdon. Au siège no. 5, MM. Hector Boucher et Jean-Paul Prud'homme se feront la lutte. Au siège no. 6, M. Luc Boucher, conseiller sortant, aura comme adversaire, M. Jean-Paul Boucher. A Fasseti, il semble que la lutte sera chaude et dure car le cheval de bataille est le fameux projet d'aqueduc qui est la cause du ralentissement économique de cette petite municipalité située sur la route 8.

MONTEBELLO:

A Montebello, au siège no. 2, le Dr Louis Biron a été réélu par acclamation. Au siège no. 1, M. Henri Thomas, conseiller sortant, s'est retiré. MM. Harris Ladouceux et Lomer Séguin se feront la lutte à ce siège.

PAPINEAUVILLE:

A la mairie: M. Eugène Legault sera opposé à M. Jean Robert Bissonnette. Siège no. 2: M. Roger Sanscartier sera opposé à M. Romuald Lamothe et à M. Guy Leblanc. Siège no. 5: M. Réal Clément se sera opposé à M. Guy Daigneault. Siège no. 6: M. Hector Gau-thier sera opposé à M. Jean-Paul Parisien.

Donc, citoyens de Papineauville, n'oubliez pas d'aller vous prévaloir de votre droit de vote. Dimanche prochain, de 9 hres a.m. à 6 hres p.m.

FLAISANCE:

A Flaisance, le maire Aurèle Laplante a été réélu par acclamation, de même que les conseillers Gilbert Desjardins, Roger Desrochers et Sydney Gray.

ST-ANDRÉ-AVELLIN (Paroisse)

A St-André-Avellin, paroisse, M. Benoît Whissell a été réélu par acclamation. Chez les conseillers, M. Réjeant St-Denis, Fernand Charlebois et Raynald Sabourin ont tous été réélus par acclamation.

RIPON (Village):

Dans le village de Ripon, le maire sortant, M. Jean-Paul Neveu, aura comme adversaire, M. Conrad Sabourin.

Chez les conseillers, au siège no. 3, M. Hervé Sabourin, conseiller sortant, s'est retiré. M. Léo Bédard fut élu par acclamation à sa place. Au siège no. 4, M. Conrad Sabourin ayant décidé de se présenter à la mairie, M. Jean-Marc Lanoie fut élu par acclamation à ce siège. Au siège no. 6, M. Rémi Sabourin fut réélu par acclamation.

RIPON (Paroisse):

Dans la paroisse de Ripon, M. Philippe Chartrand a été réélu par acclamation à la mairie. Au siège no. 1, MM. Jean-Guy Guindon et Robert Sabourin se feront la lutte. Au siège no. 5, M. Jean-Guy Séguin a été réélu par acclamation. Au siège no. 6, MM. Zéphirien Larose et Jean-Gérard Sabourin se feront la lutte.

MONTPELLIER:

A Montpellier, le maire, M. Henry Lemery fut réélu par acclamation. Chez les conseillers, au siège no. 1, le conseiller sortant, M. Aurèle Lanoie aura comme adversaire M. Oscar Beaulne. Aux sièges no. 2 et 5, MM. J. P. Deschâtelets et J. P. Strasbourg furent réélus par acclamation.

LAC SIMON:

Dans la municipalité du Lac Simon, M. Yvon Pilon, maire sortant, aura comme adversaire M. Antoine Bédard. Chez les conseillers, au siège no. 1, MM. P. A. Marion et Gilles Provost se font la lutte. Au siège no. 2, M. Léo Blais, conseiller sortant, aura deux adversaires: MM. Pierre Brault et Yolande Pilon. Au siège no. 3, M. Benoit Martineau fut réélu par acclamation. Au siège no. 4, M. Gilles Cloutier a été réélu par acclamation. Au siège no. 5, M. Fabien Boisvert a été réélu par acclamation. Au siège no. 6, M. Henri Poirier a été réélu par acclamation.

LAC DES PLAGES:

Dans la municipalité du Lac des Plages, M. Aristide, maire, a été réélu par acclamation de même que les conseillers P. Maurice, Claude Dagenais et Claude Dupuis.

NAMUR:

A Namur, chez les conseillers, au siège no. 2, M. Ed. Dagenais, conseiller sortant, aura comme adversaire M. Hervé Dion. Au siège no. 3, deux candidats feront la lutte à M.

Paul Gérard, conseiller sortant. Ce sont MM. Herménégide Currie et Peter Leggett. Au siège no. 4, MM. Owey Besson, Roland Godin et Hervé St-Onge, se font la lutte.

VINOY:

A Vinoy, M. Jean-Paul Diné, maire sortant aura comme adversaire M. Jean-Charles Leduc. Chez les conseillers, au siège no. 1, M. Denis Corbeil a été réélu par acclamation. Au siège no. 6, M. René Varin, conseiller sortant, aura comme adversaire, M. Claude Leduc.

Partout la votation aura lieu dimanche prochain le 2 novembre.

Votez pour qui vous voulez, mais s'il-vous-plaît votez.

**Elu
maire**



Un jeune homme d'affaires de St-André-Avellin a été élu dimanche le 26 octobre par acclamation, maire de la Corporation du Village de St-André-Avellin. M. Yvon Whissell est âgé de 38 ans. Il est marié à Aline Mallette et est père de quatre enfants.

Il est avantageusement connu dans toute la partie nord-est du comté Papineau. Après avoir fait ses études classiques, il s'est lancé depuis 1951 dans le commerce, faisant affaire avec une grande partie de la population environnante.

M. Whissell succède à M. Gaston Maheu, maire sortant de charge.

ST-SIXTE

CES JOURS DERNIERS NOUS RECEVIONS UN "AVIS IMPORTANT, EMANANT DU MINISTRE DES POSTES D'OTTAWA, ONT."

"UNE DECISION FINALE"

Ces jours derniers les résidents de St-Sixte qui recevaient leur courrier au "Bureau de Poste de St-Sixte ou à R.R. no. 1 St-Sixte, avaient un avis du Ministère des Postes d'Ottawa, qu'une décision finale avait été prise, celle de fermer définitivement le "Bureau de Poste" de St-Sixte, c o m t é Papineau le 31 décembre 1969.

A partir du 1er janvier 1970, le courrier total de St-Sixte, sera distribué par un facteur rural à des boîtes multiples ou boîtes particulières.

Donc, à compter du 1er janvier 1970, tous les clients de

St-Sixte, auront une nouvelle adresse et c'est la suivante:

Ex: M. Mme X R. R. 2, Thurso, Co. Pap. Qué. car le courrier aura son point de départ à Thurso, Qué.

Les gens ont reçu toutes les informations nécessaires, en plus des cartes gratuites pour envoyer à leurs correspondants, avec leur nouvelle adresse.

Une situation embarrassante pour plusieurs car s'il y a des erreurs, retards, ils devront se rendre à Thurso pour faire une réclamation; et c'est une distance de près de 9 milles. C'est loin d'être pratique en nos temps modernes.

Notre "maîtresse de poste" de St-Sixte, ne mérite que des félicitations, Mme Oscar Pattry fut toujours accueillante et serviable pour tous. Merci de tout coeur Madame.

Le Bill 63

Tous les Québécois devront savoir le français

Le projet de loi (bill 63) déposé jeudi à l'Assemblée nationale par le ministre de l'éducation a trois buts:

1. Confirmer la possibilité pour les parents de choisir, entre le français et l'anglais, la langue dans laquelle l'enseignement sera donné à leurs enfants;

2. assurer que les enfants de langue anglaise du Québec acquièrent une connaissance d'usage de la langue française;

3. assurer que les personnes qui s'établissent au Québec acquièrent, dès leur arrivée, la connaissance de la langue française.

Le projet prévoit que les cours organisés par les commissions scolaires doivent être donnés en langue française.

Ils sont donnés en langue anglaise lorsque les parents ou les personnes qui en tiennent lieu en font la demande; ces cours doivent assurer aux enfants une connaissance d'usage de la langue française.

Le "bill" prévoit que le ministre de l'éducation doit prendre les dispositions nécessaires, pour que les programmes d'études et les examens qui les sanctionnent assurent, tant au niveau élémentaire que secondaire et collégial, une connaissance d'usage de la langue française aux enfants à qui l'enseignement est donné en langue anglaise.

En troisième lieu, le ministre de l'immigration doit, de concert avec le ministre de l'éducation, prendre les dispositions nécessaires pour que les personnes qui s'établissent au Québec acquièrent, dès leur arrivée, la connaissance de la langue française.

L'ensemble du projet est intitulé: "Loi pour promouvoir l'enseignement de la langue française au Québec."

Entouré de quatre ministres, soit MM. Cardinal, Beaulieu, Tremblay et Massé, le premier ministre a dit que le projet de loi était un premier jalon, au ministère de l'immigration, permettant au gouvernement de commencer immédiatement à donner la primauté au français au Québec.

M. Bertrand a ajouté que d'autres ministères étaient en voie de poser d'autres jalons qui deviendront eux aussi projets de loi ou mesures administratives.

Il a dit que tous ces efforts étaient conformes au programme de 1960 de l'Union nationale et qui visait à "donner au français le statut d'une langue nationale au Québec."

Confirmando que le projet de loi laisse bien aux parents la liberté de choix, M. Bertrand a expliqué que "l'intérêt démocratique de la nation commande qu'on accorde aux autres ce que l'on exige pour soi-même, c'est-à-dire la liberté de choix."

Il a invité ceux qui veulent contribuer à faciliter l'effort entrepris à diriger leurs contributions vers la commission Gendron.

"Dorénavant, dit-il, le Québec se fait officiellement en français."

M. Bertrand a dit que tout en souscrivant au principe de la liberté de choix des parents, le gouvernement souhaite que les parents aient aussi le sens de la responsabilité envers la collectivité, comme ils l'ont eu depuis 200 ans, en envoyant les enfants francophones à l'école française.

Les mesures concernant les immigrants ne seront pas coercitives, a pour sa part expliqué le ministre de l'immigration, M. Beaulieu.

Il a dit que l'adoption du projet de loi, par contre, donnera lieu à une "offensive" pour faire comprendre aux nouveaux immigrants, qu'il y va de leur intérêt d'apprendre le français et qu'il y a au Québec une majorité qui tient à ses droits. Si les mesures envisagées ne réussissent pas, a ajouté le ministre, nous devons réviser les positions et employer "d'autres moyens qui nous répugnent". Il a précisé que ces moyens seraient coercitifs.

M. Bertrand a dit qu'il n'était pas question d'envoyer le "bill" pour étude à une commission parlementaire, donnant comme exemple ce qu'il est advenu du bill 85 au début de cette année.

Le ministre des affaires culturelles, M. Tremblay, a ajouté à cet égard que la commission parlementaire avait alors été ballottée d'un extrême à l'autre, c'est-à-dire de l'unilinguisme absolu au bilinguisme intégral. Elle a toutefois permis, selon lui, de prendre le pouls de la population et de dégager un consensus selon

(Suite page 3)

"La plume est à l'éditorialiste
ce que le marteau est à l'ouvrier,
il en va."

par Roméo Chartrand



LE BILL 63

Le gouvernement du Québec a présenté le bill 63 jeudi dernier, afin d'assurer la primauté du français au Québec.

Le Premier Ministre a tenu à préciser que ce bill est un premier jalon et que d'autres ministères étaient en voie de proposer d'autres jalons qui deviendront projets de loi ou mesures administratives, afin de donner au français le statut d'une langue nationale au Québec.

Or voici que de nombreuses associations, dont la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, la ligue pour l'intégration scolaire, la CSN et plusieurs autres, non seulement s'élèvent contre le bill 63, mais ont formé en fin de semaine, le "Front du Québec Français" pour tenter d'empêcher l'adoption de ce bill.

Mais que veulent les membres de ce comité? Au lieu du bill 63 qui veut assurer la primauté du français au Québec, les protestataires du Front du Québec Français demandent purement et simplement l'unilinguisme français au Québec. Or il faut admettre que si le bill 63 n'est pas satisfaisant, par ailleurs ce que réclame le FQF n'est pas de nature à satisfaire le désir de l'ensemble des québécois, car s'il y avait référendum demain sur un projet pronant l'unilinguisme français au Québec, il est plus que douteux que la population se prononcerait majoritairement en faveur.

C'est pourquoi nous croyons avec M. Bertrand que le bill 63, même s'il ne répond pas au désir de certains groupes plus extrémistes que nationalistes, est acceptable en principes, du fait que M. Bertrand nous assure que ce n'est qu'un premier jalon. On ne corrige pas 100 ans d'injustices, de malentendus, de brimades en passant d'un extrême à un autre.

Personnellement, nous croyons que l'unilinguisme français au Québec ne réglerait rien, sinon qu'il aggraverait le chaos, dans lequel nous serions plongés présentement.

Ceci nous amène à parler du climat politique actuel au Québec et au Canada tout entier. Le vrai problème au Canada présentement, ce n'est pas une question de langue ou de race, mais plutôt un problème socio-économique. Et nos gouvernements, à tous les niveaux, sont les premiers responsables de cette situation.

En effet, nos gouvernements ont été élus pour administrer nos deniers publics et passer des lois en vue du bien commun de tous. Ceci veut dire que nos gouvernements ont le devoir de veiller à ce que toutes les classes de la société soient traitées avec justice et charité, afin qu'elles s'épanouissent toutes normalement et convenablement.

Or les causes de ce malaise actuel proviennent justement du fait que nos gouvernements se préoccupent beaucoup plus, par leurs législations, de leur sécurité politique que du mieux-être de la population. Il en résulte que les riches deviennent plus riches et les pauvres deviennent plus pauvres. Et indirectement cette situation engendre des problèmes de race, de religion et autres.

À ce sujet, voici que ce Vatican II écrit au chapitre 5, no. 83, au sujet des causes de discordes et des moyens à prendre pour y remédier: Pour bâtir la paix, la toute première condition est l'élimination des causes de discordes entre les hommes: elles nourrissent les guerres à commencer par les injustices. Nombre de celles-ci proviennent d'excessives inégalités d'ordre économique, ainsi que du retard à y apporter les remèdes nécessaires. D'autres naissent, de l'esprit de domination du mépris des personnes et, si nous allons aux causes plus profondes, de l'envie, de la méfiance, de l'orgueil et de ses autres passions égoïstes. Comme l'homme ne peut supporter tant de désordres, il s'ensuit que le monde, même lorsqu'il ne connaît pas les atrocités de la guerre, n'en est pas moins continuellement agité par des rivalités et des actes de violence.

Ne nous laissons pas de fausses espérances. En effet si, initiatives et haines écartées, nous ne concluons pas des pactes solides et honnêtes assurant pour l'avenir une paix universelle, l'humanité déjà en grand péril, risque d'en venir, malgré la possession d'une science admirable, à cette heure funeste où elle ne pourra plus connaître d'autre paix que la paix redoutable de la mort.

Et à ceux qui se consacrent à une oeuvre d'éducation, en particulier auprès des jeunes, et au moment où nos jeunes se livrent à la contestation et à la violence, Vatican II écrit ce qui suit: "Il y a urgence et une extrême nécessité d'un renouveau dans la formation des mentalités et d'un changement de ton dans l'opinion publique. Que ceux qui se consacrent à une oeuvre d'éducation, en particulier auprès des jeunes, ou

qui forment l'opinion publique, considèrent comme leur plus grave devoir celui d'inculquer à tous les esprits de nouveaux sentiments générateurs de paix. Nous avons tous assurément à changer notre coeur et à ouvrir tous les yeux sur le monde, comme sur les tâches que nous pouvons entreprendre tous ensemble pour le progrès du genre humain.

Tout cela nous force à reconsidérer la guerre dans un esprit entièrement nouveau. Il est déraisonnable de penser que la guerre est encore un moyen adapté pour obtenir justice de la violation des droits.

Que les hommes d'aujourd'hui sachent qu'ils auront de lourds comptes à rendre de leurs actes de guerre. Car le cours des âges à venir dépendra pour beaucoup de leurs décisions d'aujourd'hui."

Et en guise de conclusion nous vous laissons sur cette pensée des Pères du Concile:

Se souvenant de la parole du Seigneur: "En ceci tous connaîtront que vous êtes mes disciples si vous vous aimez les uns les autres" (Jn 13-35), les chrétiens ne peuvent pas former de souhait plus vif que celui de rendre service aux hommes de leur temps, avec une générosité toujours plus grande et plus efficace. Aussi, dociles à l'Evangile et bénéficiant de sa force, unis à tous ceux qui aiment et pratiquent la justice, ils ont à accomplir sur cette terre une tâche immense, dont ils devront rendre compte à Celui qui jugera tous les hommes au dernier jour. Ce ne sont pas ceux qui disent "Seigneur, Seigneur," qui entreront dans le royaume des cieux, mais ceux qui font la volonté du Père et qui, courageusement, agissent. Car la volonté du Père est qu'en tout homme nous reconnaissons le Christ notre frère et que nous aimions chacun pour de bon, en action et en parole, rendant ainsi témoignage à la Vérité. Elle veut aussi que nous partagions avec les autres le mystère d'amour du Père Céleste. C'est de cette manière que les hommes répandus sur toute la terre seront provoqués à une ferme espérance, don de l'Esprit, afin d'être finalement admis dans la paix et le bonheur suprême, dans la patrie qui resplendit de la gloire du Seigneur.

"A Celui qui, par la puissance qui agit en nous, est capable de tout faire, bien au-delà de ce que nous demandons et concevons, à Lui la gloire dans l'Eglise et dans le Christ Jésus, pour tous les âges et tous les siècles. Amen." (Eph. 3,20-21).

A lire, à voir, à entendre

1. J. Laplace, s.j., LE PRETRE A LA RECHERCHE DE LUI-MEME, Lyon, éditions du Chalet, 1969.

La crise actuelle du sacerdoce n'est rien d'autre que la crise de toute l'Eglise devant le monde. Ce ne sont pas des solutions partielles qu'il faut envisager, par exemple le costume civil ou la soutane, le logement au presbytère ou ailleurs, le travail en usine ou le ministère, etc... la vraie solution, c'est donner une réponse au problème de l'homme et du croyant.

2. Frossard André, DIEU EXISTE, JE L'AI RENCONTRE, Paris, Fayard, 1969.

L'auteur, élevé dans l'athéisme, est un homme qui a fait une expérience de la foi. Il raconte comment il est devenu chrétien.

Bonne fête

Bonne fête à Line Prévost de Ripon à l'occasion de son 8^e anniversaire de naissance. De la part de son petit neveu, Stéphane.

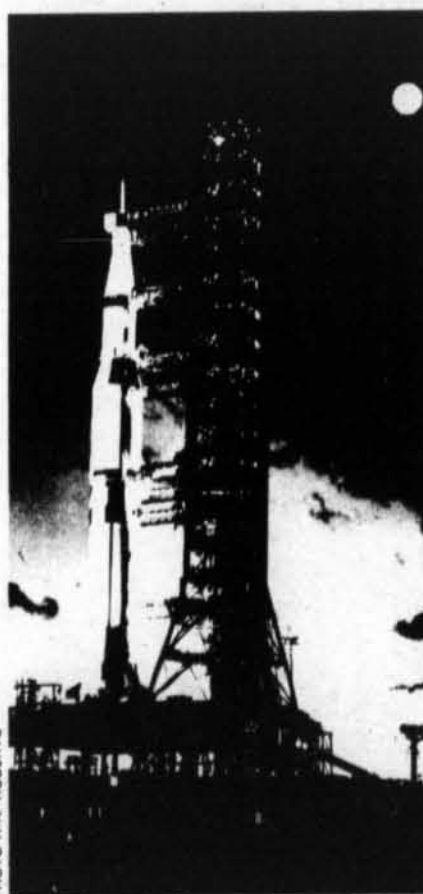
me le plus complet, raconte comment il a, à 20 ans, rencontré brusquement la vérité chrétienne. Son livre est le témoignage, extrêmement rare, de l'une de ces conversions instantanées que ne précède aucune inquiétude, aucun trouble, aucune évolution intellectuelle.

3. Jacques Brunet, ALBERT LABERGE, SA VIE ET SON OEUVRE, Editions de l'Université d'Ottawa, 1969.

Après avoir donné l'oeuvre et la genèse de l'oeuvre, J. Brunet étudie les romans d'Albert Laberge, ses contes et nouvelles et ses proses diverses. Il termine par les moyens d'expression du célèbre auteur. Le témoignage de M. Brunet aide grandement les lecteurs à se faire une idée aussi juste que possible de l'auteur de LA SCOUINE.

4. "LE TEMPS S'OUVRE" EN BROCHURE.

Les éditions Fides ont lancé, sous une attrayante brochure, le texte des 13 émissions télévisées "Le Temps s'ouvre", qui a animées, de janvier à avril dernier, le Père Emile Legault. On se rappelle que le thème de ces émissions était Jésus. Elles ont eu un grand succès puis qu'on estime à un million le nombre de spectateurs qui les ont suivies grâce aux treize postes qui les diffusaient. On a gardé dans cette publication le ton de l'échange télévisé plutôt que de les rédiger dans un style plus littéraire. C'est un ouvrage à diffuser.



plus l'homme
grandit,
plus
on le voit
petit!

PHOTO H. A. ROBERTS

Il a marché sur la Lune et a vu Mars avec l'oeil de ses fusées. L'univers remis entre ses mains, il l'aménage, le domine, le fait servir à ses fins. L'homme est grand.

Il s'entretient et laisse ses enfants mourir de faim. La violence amène les coeurs assoiffés de justice. Le riche ne réussit plus à se voiler la face devant le pauvre. L'homme est petit.

Le 4 octobre 1965, Paul VI aux Nations Unies lançait un appel aux représentants de la Terre: "Plus jamais la guerre". Elle se continue quand même. Des frères se détruisent entre eux mettant au-dessus de l'homme des biens qui devraient le servir. Le pape, "l'homme en blanc", symbole de fraternité, continue sa lutte pour la paix. Là se joue l'avenir du monde. Il fera tout ce qu'il peut pour réaliser ce désir qui le hante continuellement.

L'homme peut atteindre les plus hauts sommets. Il peut aussi dégringoler dans des précipices sans fond. L'homme a besoin de redécouvrir des valeurs oubliées à cause d'un trop grand bien-être pour les uns ou d'une trop grande misère pour les autres.

Pour vivre dans la paix, il faut d'abord accepter l'autre comme il est. Dieu l'a fait à son image. Ne cherchons pas à le faire à notre image. Il y perdrait.

Pour vivre dans la paix, il ne faut pas se prendre pour un autre. L'Esprit nous donne des talents pour nous unir, pour nous grandir. Si ces talents nous divisent ou nous diminuent, c'est que nous sommes trop peu intelligents pour nous en servir.

Puisqu'il y a dans l'homme assez de génie pour lui permettre de prendre dans ses mains la poussière de la lune, il peut y en avoir assez pour tendre cette main aux autres hommes. Puisque l'Esprit a mis dans l'homme un désir de connaissance tel qu'il lui a fait franchir la distance entre la Terre et la Lune, souhaitons qu'il aie le même désir de connaître ses frères et de franchir la distance qui le sépare de leur amitié.

JULIEN ALAIN.

VALLEE DE LA PETITE NATION

"MIEUX SE CONNAITRE POUR MIEUX SERVIR"

C.P. : 30
Tél.: 986-5082
585, rue James
Buckingham, Qué.

Publié et
imprimé par
"LE BULLETIN
DE BUCKINGHAM"

Redacteur: M. ROMEO CHARTRAND

REPRESENTANTS:

St-André-Avellin	M. MICHEL CARRIERE
Chénéville	MME. A. H. LATOUR
Montebello	M. FIDEL LALONDE
Papineauville	M. ANDRE LAJOIE
Plaisance / Thurso	M. JACQUES DUPONT
Ripon-Montpellier	Mlle GINETTE SEGUIN

COURRIER
DE LA DEUXIEME CLASSE
ENREGISTREMENT NO 0470

ABONNEMENT:

CANADA - 1 an	\$3.00
Hors du Canada - 1 an	\$4.00
Le numéro	10¢

JOURNAL DEVOUE
AUX INTERETS
DE LA PETITE-NATION

Thurso, Plaisance, Papineauville
Fussett, Montebello, St-André-Avellin, Chénéville, Montpellier, St-Emile de Suffolk, Namur, Lac-des-Plages, Boileau, Duhamel, Ripon, Notre-Dame de la Paix, St-Rémi d'Amherst, St-Sixte, Vendée.

Le discours du Trône du gouvernement Trudeau

Dans un effort de "réévaluation systématique de la société canadienne", le gouvernement Trudeau a proposé au Parlement canadien toute une série de mesures législatives qu'il croit susceptibles de conduire à sa "société juste". De plus, le gouvernement se propose de présenter une demi-douzaine de livres blancs destinés à jeter les bases de certaines réformes de la politique canadienne, livres blancs qui se traduiront éventuellement par des législations concrètes.

DES LIVRES BLANCS

C'est ainsi que le gouvernement fédéral a l'intention, en plus du Livre blanc sur la réforme fiscale qui sera rendu public le 7 novembre, de soumettre ses vues sur la refonte de tout notre système de sécurité sociale et de modifier la loi de l'assurance-chômage. Suivront aussi des livres blancs sur l'immigration, sur la politique étrangère et de défense, sur la citoyenneté et sur le système postal.

QUELQUES PROJETS

Voilà pour les projets à long terme. Quant aux législations entérinées par le Cabinet et qui seront soumises, au cours de la session, par le gouvernement, notons-en quelques-unes:

- Droit de vote à 18 ans.
- Loi sur les conventions collectives.
- Loi sur les débouchés agricoles.
- Loi contre la pollution des eaux.
- Loi réglementant l'usage des tables d'écoute, favorisant le cautionnement des prévenus, etc.
- Loi établissant une limite de douze milles pour la protection des ressources de la mer.

(Le premier ministre Trudeau a déposé aux Communes une liste de quelque 72 projets qui seront nécessairement inscrits au feuillet de la Chambre.

LES GRANDS PROBLÈMES

S'il manque de précisions sur la nature des projets de loi à être soumis au Parlement, le discours du Trône est fort discret lorsqu'il discute des grands problèmes qui confrontent le pays.

Le gouvernement attache "la plus grande importance à la révision de la constitution et aux progrès que la Conférence constitutionnelle a accomplis. La dernière réunion, dit le document a donné lieu à des échanges fructueux et le gouvernement est résolu à n'épargner aucun effort pour assurer la réussite de cette entreprise vitale".

LE CAS DE L'ARCTIQUE

Quant à la souveraineté canadienne sur les eaux de l'Arctique, il n'en est pas spécifiquement fait mention dans le discours du Trône. On nous promet d'ailleurs une déclaration officielle à ce sujet d'ici à quelques jours. Mais en attendant, le gouvernement réclame implicitement la souveraineté canadienne dans ce domaine puisqu'il se propose de légiférer sur la pollution des eaux dans l'Arctique.

LANGUES OFFICIELLES

Le gouvernement a l'intention de poursuivre l'application de sa loi sur les langues officielles. On s'attend que le commissaire aux langues officielles, soit nommé d'ici à Noël et que son bureau commence à fonctionner dès le printemps prochain.

Le gouvernement entend aussi poursuivre sa politique pour éliminer les disparités économiques régionales, assurer des conditions convenables d'habitation, mais le discours du Trône est très vague là-dessus.

On légiférera aussi pour la protection du consommateur, spécialement dans le domaine de l'étiquetage des produits et la sécurité des automobiles.

CONTRE LES COLPORTEURS

Nous vous demandons votre collaboration afin de vous protéger contre les colporteurs qui font du porte en porte et vous offrent toutes sortes de marchandises ou produits en échange de votre signature inscrite sur des contrats ou engagements légaux de votre part.

A l'avenir, tout colporteur devra être en possession d'un permis signé par les autorités de cette ville. Exigez qu'on vous présente ce permis. Il y va de votre intérêt.

De plus, nous vous invitons à lire en entier tout genre de contrat, lien, document ou formulaire avant de signer un tel document.

Si vous ne comprenez pas certains mots, n'hésitez pas à communiquer avec votre chef de police de Thurso.

AVIS AUX MARCHANDS OU COMMERÇANTS DE THURSO

Tous les quêteux qui vous demanderont aumône, charité ou autres dons, devront avoir en leur possession un permis dûment signé par votre chef de Police.

(Suite de page 1)

lequel les francophones du Québec ne sont pas disposés à faire subir à leur minorité anglophone le sort que les minorités francophones ont subies dans les autres parties du pays et selon lequel, également l'unilinguisme n'est pas accepté par la majorité de la population québécoise.

Le ministre a fait état d'un certain nombre de mesures qui, à son avis, permettront une intégration des non-francophones dans le respect des droits de chacun.

Ainsi, le gouvernement a confié à l'Office de la langue française un vaste programme de promotion et de diffusion du français. De \$225,000, son budget sera porté à un million en 1970-71, en plus d'être augmenté de \$75,000, par mois, d'ici avril.

Le gouvernement a donné à l'office le statut de l'organisme officiel de normalisation en matière linguistique.

Le ministre de la fonction publique, M. Massé, a dit pour sa part que le gouvernement avait instauré la primauté du français dans son propre secteur et qu'il devrait normalement en aller de même dans le secteur para-public.

Au sujet des programmes d'enseignement du français, le ministre de l'éducation a dit qu'ils étaient en préparation et que lorsqu'ils seront mis en application, les écoles anglophones seront à toutes fins utiles des écoles bilingues.

Prié de définir le terme "connaissance d'usage du français", M. Cardinal a dit qu'il s'agissait du "working knowledge", nécessaire dans les circonstances normales de la vie "au sein d'une population majoritairement française."

M. Cardinal a dit d'autre part que lorsqu'il avait souhaité que le projet de loi fasse l'objet de larges consultations, la semaine dernière, il n'était question alors que d'un seul projet. Or, il y a maintenant 2 projets. Le ministre a dit que celui qu'il a présenté hier le "satisfait" et fait suite à une "étude sérieuse et vigoureuse."

Quant à l'autre, celui concernant l'organisation scolaire de l'île de Montréal, il ne sera connu que la semaine prochaine et fait encore l'objet de discussions au conseil des ministres. Mais déjà le premier ministre a confié hier qu'un troisième secteur d'enseignement - non confessionnel - sera établi à Montréal, s'ajoutant aux secteurs catholique et protestant.

L'enfance exceptionnelle

Il y aura assemblée spéciale de l'Association pour l'Enfance Exceptionnelle, mardi le 4 novembre à l'école Notre-Dame Auxiliatrice de Masson, à 8 hres p.m. L'orateur invité sera un conseiller spécial pour l'Enfance Exceptionnelle de Montréal. Bienvenue aux intéressés et aux parents.

La direction.

Errata

Dans l'article que je vous ai envoyé NOUS VIVONS DANS LES DETTES qui a paru en page 4 de votre édition du 9 octobre. Dans la 2e colonne il faudrait lire: En 1958 elle était montée à \$647,44 au lieu de \$47,44.

Philippe Lacoste (père)
C. P. 36, St-André-Avellin, Q.

GROS et DETAIL

AUBAINES
985-2841
DEBOSSAGE et PEINTURE
AUTOS USAGÉES
Demandez COTO

CARTES PROFESSIONNELLES

Dr JEAN-JACQUES RAYMOND

OPTOMÉTRISTE
Examen de la vue

ST-ANDRÉ-AVELLIN
Tél.: 983-6617

Tous les mercredis
3.00 p.m. à 8.00 p.m.

ROYAL RAYMOND HERBORISTE

Tél.: rés. 983-7712 Ripon bur.: 663-5002



Adopter les plantes médicinales c'est adopter la santé!

TÉLÉPHONE 985-3033
RÉS. 985-2577

CASIER POSTAL 160

JACQUES PRÉVOST

AVOCAT-BARRISTER

Bureau à

310 rue Victoria
- Thurso, Qué. J.R.I.A

St-André-Avellin
Tél: 983-6617

TÉL.: 985-2583

Dr. UBALD DESLAURIERS

Chirurgien - Dentiste

128 B, RUE GALIPEAU

THURSO, QUÉ.

J.-M. BERTRAND et ASSOCIÉ

Jean-Marie Bertrand, C.A. - Laurent Bertrand, C.A.

COMPTABLES AGRÉÉS

164 est, rue MacLaren

Buckingham

986-3393

Tél.: Bureau: 986-2701

Rés.: 986-2216

Me. Denis Montreuil

AVOCAT

164 est, MacLaren

Buckingham, Qué.

Desmarais, Hamon, Lavallée

AVOCATS

Bureau à Montebello
sur rendez-vous.

Tél.: 423-6665
Montebello.

GARAGE BOIVIN

Mécanique
générale

ST-SIXTE

par mécanicien
licencié

Vendeur autorisé "Citroën"

1970 Citroën PALACE 21

4 PORTES

SEDAN

115 H.P.

Service:

Tél.:

983-2261



LA PAROLE AU LECTEUR

LES MARIONNETTES DE M. P. E. TRUDEAU... les Créditistes.

par Claude LaRocque.

Le mois dernier le Crédit Social manifestait son intention de présenter des candidats aux prochaines élections au Québec. Cette décision a semé dans l'esprit des québécois une certaine méfiance. Au Québec on sait que les Créditistes ont la mauvaise réputation de se laisser mener par le bout du nez par les libéraux du gouvernement central. Je vais évoquer un fait historique (c'est un fait parmi bien d'autres): A Ottawa, le lundi 19 février 1968 les députés étaient à se prononcer sur la hausse de l'impôt personnel, 5% en vigueur depuis le premier janvier 1968. On vote. Les libéraux étaient absents au nombre de 48: M. Pearson était en voyage en Jamaïque, M. Martin à Trois-Rivières, M. John Turner à Toronto et d'autres étaient préoccupés à leurs affaires personnelles. Les conservateurs et les démocra-

crates se donnaient alors la main pour renverser le gouvernement Pearson.

Le jeudi 22 février 1968, nos députés et ministres étaient revenus de leurs vacances. Alors M. Pearson demande au Parlement de lui exprimer sa confiance. Dans la soirée de ce 22 février, M. Caouette s'était entretenu avec M. Jean Marchand, le bras droit de M. Pearson et Trudeau. M. Caouette se laissait influencer par les propos flatteurs de M. Marchand, puis le soir même il déclarait à la télévision qu'il ne voyait pas un vote de non-confiance dans le scrutin du 19 février. Le lendemain (vendredi) M. Caouette se réservait le droit de voter en faveur de la motion de confiance au gouvernement Pearson.

Au Québec, on se méfie d'un homme qui se laisse aussi facilement influencer par Ottawa. Dans plusieurs régions du Québec, on pense que les Créditistes sont envoyés en mission au Québec par les libéraux d'Ottawa pour affaiblir notre politique provinciale, pour diviser

les votes, pour détruire notre autonomie et enfin pour ébranler la montée du mouvement souverainiste de M. René Lévesque.

On évalue à 1 million l'argent fourni directement ou indirectement par les libéraux d'Ottawa aux Créditistes pour s'installer dans la Belle Province. Cette tactique sournoise n'est pas conforme aux principes de notre démocratie.

Plusieurs points d'interrogation peuvent nous venir à l'esprit. Sommes-nous réellement dans un pays démocratique? Les québécois accepteront-ils cette politique soumoise de M. Trudeau?

Les créditistes seront-ils à l'aise au Québec? Qui vivra verra!

PAPINEAUVILLE

SPORTS:

M. Jos Malo homme bien connu pour son dévouement pour les jeunes, tient à vous informer qu'il s'occupera encore cette année de l'Aréna de Papineauville. Dès que la température le permettra, il y aura patinage le mercredi de 6,30 à 8 hres P.M., le samedi, de 1 à 3,30 hres p.m. Pendant les vacances des Fêtes y compris le jour de Noël et le jour de l'An, les jeunes et les moins jeunes pourront s'endormir à cœur joie, puisque le patinage sera permis de 1 hre à 3,30 hres tous les jours.

M. Daniel Chop conseillé en médication naturelle et en nutrition donnait une conférence le 21 octobre dernier à l'école St-Pie X de Papineauville. L'assistance apprécia grandement les sages conseils du conférencier concernant l'alimentation et le traitement de certaines maladies. M. Chop a répondu fort aimablement d'ailleurs à toutes les questions posées. Reste à savoir maintenant, si ces mêmes conseils seront aussi sagement suivis. C'est bien à souhaiter.

IN MEMORIAM 1763 - BILL 63

Il est à prévoir que la nation Québécoise aura un enterrement de première classe, célébré quelque temps après l'adoption en troisième lecture du BILL 63.

Le tombeau symbolique sera exposé en chapelle ardente aux COMMUNES d'Ottawa, entouré de la garde d'Honneur de sa Majesté la Reine. Les seules personnes autorisées à recevoir les sympathies au nom de ce peuple disparu, seront les ministres jadis "QUEBÉCOIS" siégeant encore aux communes. Les porteurs, choisis selon le protocole établi, seront les Chefs de Partis Fédéraux et Provinciaux. Un seul de ces derniers ne pourra retenir ses larmes, et c'est M. Réal Caouette, parce qu'il ne pourra présenter des candidats puisque le Québec aura déjà été annexé à "New Brunswick", "Ontario" et "New Foundland", par un arrêté Ministériel, adopté unanimement.

Le cortège funèbre s'ébranlera de la tour de la paix le vendredi le treize du mois courant à treize heures. Le gouverneur Général précèdera le char anti-émeute qui sert de corbillard, suivi de la "Royal Mounted Police" qui aura la tâche de porter les couronnes de fleurs enfilées dans leur matriques. Mentionnons que ces fleurs sont gracieusement données par les universités McGill et Queen.

Le service funèbre sera chanté dans la plus belle Eglise du comté de Pontiac par l'Evêque de Pembroke. Une chorale composée de députés des neuf provinces, dirigée par John Diefenbaker, fera les frais du chant en latin. Judy Lamarch touchera le clavier.

Après l'office funèbre, le cortège reprendra la route pour se rendre à St-Léonard où l'inhumation aura lieu dans la fosse commune du cimetière de l'endroit. Le tout se terminera par une salve de neuf coups de canons par la "Royal Canadian Army" suivi de l'hymne national "THE QUEEN IS SAFE".

Aux dernières nouvelles, l'unanimité n'étant pas faite pour le choix d'un monument, celui de Louis Riel ou L.J. Papineau, il a été quand même convenu d'écrire sur la plaque-souvenir l'inscription suivante:

Here lies the unknown Nation,
Killed by National Union,
Government of The lost Quebec
Who made a Bill without respect.
In this Country now on,
There's only one Nation.

Un fils de Papineau qui a fui le pays,

R. Deargon.

magnifique somme de \$1,000, prix du gros lot.

La société des aveugles dont Mme René Clément est la présidente pour Papineauville, tient à remercier les gens pour leur générosité. \$209,00 furent recueillis.

Les travaux d'aqueduc sont maintenant commencés à partir du dimanche jusqu'à la demeure de M. Emile Gollain.

Dans la nuit de dimanche à lundi, pendant une panne d'électricité, des voleurs en profitèrent pour cambrioler le magasin Western.

C'est la 3e fois que cet établissement est visité par des malfaiteurs. Cette fois-ci les voleurs se sont contentés de briser la serrure avant du magasin pour pénétrer à l'intérieur. Selon le propriétaire il est impossible de calculer la valeur des objets disparus. Vu la grande variété en magasin, Vendredi soir dernier, lors de la grande soirée monstre de Bingo, quelque quatre cents personnes ont bravé la mauvaise température pour se rendre à cette soirée. Ce fut une déception pour les organisateurs de ce bingo de constater que le nombre des présences n'était pas plus volumineux.

On s'attendait à une assistance de 2,000 personnes. Félicitations à Mme René Clément de Papineauville qui gagna la

Nous sommes fiers de compter parmi nous un inventeur hors pair. Oui, M. Robert Ribeyron, arrivé à Papineauville il y a vingt ans, ouvrait avec l'aide de son père un petit moulin à scie. Aujourd'hui son entreprise a beaucoup profité. Il emploie maintenant 15 hommes. Il possède une douzaine de machines dont il est pour au moins la moitié l'inventeur.

Les contrats de bois ne cessent d'arriver et M. Ribeyron se voit dans l'obligation d'agrandir ce qu'il fera l'an prochain. Il installa dans son établissement une machine électrique d'une valeur de \$27,000. Cette machine assez complexe sera importée de Belgique. En plus de fabriquer des caisses de liqueur M. Ribeyron se spécialise dans les supports en bois sous les laves et secheuses automatiques. Il exécute aussi des travaux pour beach Fondry d'Ottawa. Ce qui aura pour effet de faire grossir le personnel. L'an prochain, M. Ribeyron s'attend de trouver de l'emploi à 15 employés de plus. Le nombre des employés sera donc porté de 15 à 30. Félicitations à M. Robert Ribeyron pour son heureuse initiative. Son établissement est évalué maintenant au-dessus de \$100,000, avec la machinerie déjà existante.



985-2218

Auger et Frères Ltée

212 rue Galipeau Thurso, Qué.

VENDEUR AUTORISE RAMBLER
AMX - REBEL - JAVELIN - AMBASSADOR

- *1963 Pontiac Laurentian 4 portes, V8 283, aut., servo-freins, 1 prop. SEULEMENT: \$695.00
- *1967 Rambler American 4 portes, V8 290, aut., radio, 1 propriétaire. Balance de garantie. En spécial: \$1395.
- *1962 Rambler American 4 portes Sta-wagon, 6 cyl., standard. Voiture idéale pour la chasse. Spécial: \$69.00

Aucun comptant requis.

Venez voir votre représentant René Plouffe.

Vaste assortiment de Snow-Jet de 12 h.p. à 35 h.p.

DISCOTHEQUE

HOTEL CENTRAL

MONTEBELLO - 423-6336

VENDREDI, 31 OCTOBRE

Venez fêter l'Halloween avec nous

Halloween

Prix pour meilleurs costumes & Originalité, comique

Prix de présence

Entrée gratuite

Danseuses à gogo

Danse avec orchestre

Ouvert les Samedi et dimanche

Dévoilement du nom de la Discothèque.



JEUDI, 30 OCTOBRE...

CLAIRE SYRIL et ses MUSICIENS

Claire Syril, grande étoile de la chanson, vedette du disque et de la télévision présentera son spectacle tous les soirs à 9.30 p.m. --- Dimanche à 9.00 p.m. (2 nov)

Domaine Mont-Pellier

Lac Simon Co. Papineau

TEL.: 854-2521

ATTENTION... ATTENTION

Samedi le 1er Novembre....

NOUS FETONS L'HALLOWEEN

Il y aura spectacle et en plus, un goûter sera servi vers 12.00 p.m.

Prix d'entrée : \$2.00 par personne.

Front commun contre le Bill 63

"La Société Saint-Jean-Baptiste dénonce la publicité de ce bill 63 qui prétend promouvoir la langue française, a-t-il dit. Il proclame en fait l'égalité de l'anglais. Une seule chose y est clairement établie, c'est la primauté du français comme langue seconde." Selon la loi, tout le monde devra connaître le français mais tout le monde pourra aussi continuer à ne pas le parler et à garder l'anglais comme langue d'usage.

"L'Assemblée nationale (c'est une caricature de la nommer comme cela) s'apprete à trahir les francophones en établissant une situation légale qui n'a jamais existé et que les anglophones n'avaient même pas osé essayer de nous imposer."

"Les juristes anglais eux-mêmes ont toujours affirmé que l'article 133 de l'acte de l'Acte du Nord Britannique n'a jamais fait du français ou de l'anglais les langues officielles au Canada. Seuls les droits confessionnels étaient garantis; allons-nous accepter qu'on nous impose maintenant l'anglais comme langue officielle au même titre que le français?"

"Nous assistons actuellement à l'union sacrée des deux grands partis provinciaux pour la défense des anglophones. C'est vraiment extraordinaire car jamais ils n'ont été ainsi unis pour défendre les droits des Canadiens français". (...) Le gouvernement se lie position telle qu'il lui sera ensuite impossible de prendre des mesures efficaces pour assurer la prédominance de la langue française."

Une fois finies ces discussions l'assemblée s'est divisée quant aux moyens d'action eux-mêmes. Les uns voulaient rester dans la légalité, les autres voulaient "descendre dans la rue". L'intervention la plus marquante à ce sujet fut finalement celle de Michel Chartrand, de la CSN:

"J'appuie toute proposition visant à définir des moyens d'action... Je veux vivre dans un Québec français. Point. Nous parlerons anglais quand les Anglais parleront français. Mais je m'oppose à toutes les manifestations violentes. Je n'envairai pas mes ouvriers se battre contre les policiers. Nous n'avons pas de mitraillettes, de gaz lacrymogènes ou d'héli-coptères... Je n'en veux pas aux policiers. Quand ils m'arrêteront sans raison, c'est contre le ministre Rémi Paul que je suis en maudit."

"Je suis d'accord pour tous les rassemblements pacifiques; qu'on loue les salles les plus grandes possibles, et qu'on y réunisse tous les ouvriers pour manifester, d'accord, mais pas dans la rue contre les policiers."

"Qu'on s'enlève aussi de l'idée cette vue de l'esprit que serait une grève générale: Ce-la prend du temps pour convaincre tout le monde... Les ouvriers se sentent responsables dans leur travail à certains niveaux. On ne se met pas en grève comme ça! Si les étudiants veulent faire la grève, je les appuie... Mais une grève générale, ça dure six heu-

res et après cela, on continue à nous dire "merde."

Finalement les participants ont simplement décidé de mettre sur pied le front du Québec français, d'en élire l'exécutif de neuf membres et de lui laisser la responsabilité d'organiser toutes les mesures de pression en commençant par un débat télévisé avec M. J.-J. Bertrand, M. Cardinal, M. Massé et M. Tremblay.

Les neuf membres choisis ont été M. Angers (SSJB de Montréal), M. Gilles Noisieux (Fédération des SSJB du Québec), Mme Lise Chicoine-Coupal (CSN), M. Raymond Lemieux (LIS), le père Vincent Harvey, (revue Maintenant), M. Claude Lamy (CALIS de l'U. de Mtl.), M. Gaston Miron (Syndicat des écrivains québécois), et M. Emile Bessette (Association des professeurs de français). On a convenu de confier la nomination du dernier membre à la CBQ (Corporation des enseignants du Québec).

Plus de 100 associations étaient présentes et la liste en était très variée. Il y avait d'abord un bon nombre de cellules locales de la Société Saint-Jean-Baptiste, de nombreux comités de citoyens, plusieurs associations d'enseignants ainsi que d'autres organismes aussi disparates que la CSN, les Pères du Très-Saint-Sacrement, les Frères des écoles chrétiennes, le Mouvement laïc de langue française, le Parti Québécois, les Chevaliers de l'indépendance, l'Association des parents catholiques, et la Fédération des omnipraticiens du Québec.

Il est très difficile de juger de la représentativité de plusieurs organismes. Une liste de 82 associations qui avaient un représentant dûment mandaté a été remise aux journalistes. Certains noms revenaient cependant à deux reprises et, après, il s'est avéré que certaines de ces associations n'avaient jamais délégué qui que ce soit pour parler en leur nom.

Plus de cent associations de toute la province ont résolu en fin de semaine d'orchestrer systématiquement une semaine complète de manifestations pour empêcher l'Assemblée nationale de consacrer dans une loi "les privilèges de la minorité anglophone du Québec."

Pour les 600 participants réunis à l'Assemblée d'urgence nationale, il s'agissait d'une véritable "veillée d'armes."

"La situation actuelle est d'une extrême gravité, a déclaré au début M. F.-A. Angers, président de la société Saint-Jean-Baptiste de Montréal. C'est une nouvelle bataille des Plaines d'Abraham qui commence. Déjà les forces vouées à la défense des anglophones sont en place: le général Wolfe s'appelle Jean Jacques Bertrand."

L'assemblée a décidé de tenter un dernier effort en convoquant M. Jean-Jacques Bertrand et ses principaux ministres à un débat télévisé lundi après-midi, à trois heures, au bureau du premier ministre, dans l'immeuble de l'Hydro-

Québec, à Montréal.

Comme il est bien possible que le gouvernement refuse la confrontation, l'assemblée a aussi mis sur pied le Front du Québec français au sein duquel toutes les associations présentes organiseront la résistance par tous les moyens. Un comité de neuf membres a été élu pour organiser dans les plus brefs délais toutes les manifestations qui marqueront cette semaine.

L'assemblée d'urgence nationale de samedi a aussi défini son idéologie et ses positions dans une déclaration en quatre points.

Les deux premiers affirment que la reconnaissance du droit des parents au choix de la langue d'enseignement et la division des structures scolaires sur une base linguistique équivalente à donner à la langue anglaise un statut juridique égal à celui de la langue française au Québec, consacrant ainsi dans les faits la situation privilégiée de l'anglais.

Troisièmement, le Front du Québec français affirme que l'Assemblée nationale du Québec doit définir et soumettre à la population une politique globale de la langue française avant de légiférer sur la situation des minorités.

Enfin, à l'unanimité, les délégués ont exigé que l'Assemblée nationale proclame l'unilinguisme français à tous les niveaux.

Ces résolutions de principe ont exigé quelques heures de discussions bien que plusieurs membres de l'assemblée aient jugé qu'il ne valait pas la peine de discuter encore sur les principes "quand le temps est à l'action", comme disait Raymond Lemieux, président de la Ligue pour l'intégration scolaire, (LIS).

"Il faut que l'on sente que le peuple québécois est derrière nous et non derrière le gouvernement du Québec, déclarait M. Lemieux. Depuis cinq ans, la société Saint-Jean-Baptiste demande l'unilinguisme à chaque congrès, les États généraux du Canada français ont pris position en faveur de l'unilinguisme: nous avons la population pour nous."

"Dans le seul cas où toute la population d'un territoire a pu participer à un vrai référendum sur ce sujet, 70% de la population de Saint-Léonard s'est prononcée en faveur de notre position. Cela, on l'oublie trop souvent! L'avenir national du Québec se décide cette semaine: qu'on cesse de rêver en couleurs!" Qu'on passe à l'action!"

C'est finalement l'avis de François-Albert Angers qui l'a emporté quand il a fait remarquer que le fait de ne pas s'en-tendre sur les principes enlèverait de la force aux décisions de l'assemblée. De plus, "nos adversaires pourraient nous accuser de ne pas avoir été vraiment démocratiques", a-t-il souligné. Par ses nombreuses interventions, M. Angers a d'ailleurs apporté beaucoup de matériel aux considérations idéologiques.

Gala sportif du Nord

Les préparatifs vont bon train pour la présentation du Gala Sportif du Nord. De plus amples détails nous seront transmis cette semaine. Lors du

dernier gala sportif un concours avait été organisé pour le plus beau maire. Ce titre avait été mérité par M. J. P. Neveu de Ripon.

ST-SIXTE

Nos sincères félicitations à M. et Mme André Boivin (Colette Emery) de St-Sixte à l'occasion de la naissance de leur petite fille, baptisée: Marie, Cécile, Josée. Une petite soeur

pour Sylvain, M. Mme Gérard Emery de St-Sixte furent parain et marraine. C'est Mme Roméo Derouin, de Thurso qui fut porteuse. De tante Georgette.

HOTEL COMMERCIAL

MONTEBELLO

423-6352

Vendredi, 31 octobre

Mascarade de l'Halloween

Prix pour

* meilleurs costumes * Originalité * de présence.

Attention

M. Ubald Deschambeault invite ses nombreux clients à venir lui rendre visite à son nouvel étalage de voitures usagées situé à :

TEL.: 427-6622

ROUTE 8
PAPINEAUVILLE

FORD 1966.....
Parfaite condition
Un seul prop.
SPECIAL: \$1595.

Hotel
Motel

Réservation: 427-6744

BAIE NOIRE

Fernand Legault Prop.



ROUTE 8.
PLAISANCE,
QUE.

Soirée d'HALLOWEEN
SAMEDI, 1er NOVEMBRE

Prix pour meilleurs costumes
Prix de présence

Danse avec nouvel orchestre
les samedis et dimanches

Endroit idéal pour tous événements...

CHENEBOO

SPORTS
INC.

AIME TRUDEAU Jr. et MICHEL HOTTE, PROPS.

428-3979



Vendeur autorisé
BOMBARDIER

18 c.v. 1968 \$500.
10 c.v. 1967 \$300.
45 c.v. 1969 \$900.
Nordic 24 c.v. \$800.
16 c.v. Electr. \$650.

DECES

MME ADELARD LEBLANC:

Mme Adélar (née Josephine Fahay) - A sa résidence à St-André-Avellin, le lundi 20 octobre 1969, à l'âge de 79 ans, est décédée Mme Adélar Leblanc. Elle laisse dans le deuil quatre fils: Albert de Plaisance, Maurice et Aurèle de St-André-Avellin, Arthur de Montréal; 10 filles: Mmes Raoul Laplante (Alice), de Papineauville, Léopold Malo (Aurèle), de Plaisance, André Couillard (Doria) de Thurso, Tom Woolworth (Ida) de Montebello, Rémi Charron (Yvette), Jean-Yves Berthiaume (Germaine), Donat Lévis (Fernande), Gaétan Perrier (Gracia), toutes de St-André-Avellin, Adéodat Corbeil (Rolande) de Notre-Dame de la Paix, Rogate Lauzon (Marie-Rose) de Valleyfield; quatre frères: Théodore, John et Alfred de Papineauville, Arthur de Plaisance; 45 petits-enfants, et 17 arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle fut exposée aux salons funéraires Whissell et Gourd à St-André-Avellin. Les funérailles ont eu lieu jeudi le 23 octobre, en l'église St-André-Avellin à 3.30 hres p.m. L'inhumation eut lieu au cimetière de Papineauville.

MME EDOUARD MAJOR:

Une vieille résidente de Montebello, Mme Edouard Major, est décédée dans un hôpital de Montréal, à la suite d'une longue maladie. Elle laisse dans le deuil, deux fils: Gaston et Rolland. Une fille, Mme C. Daignault. La dépouille mortelle fut exposée aux salons fu-

néraires Roger Champagne de Montebello. Les funérailles et l'inhumation ont eu lieu à Montebello cette semaine.

M. PATRICK LAURIN:

M. Patrick Laurin, de Papineauville, P.Q., est décédé à Buckingham le mardi 21 octobre 1969, à l'âge de 50 ans. Outre son épouse Angéline Bélisle, il laisse quatre fils: Richard, Michel, Marin et Daniel; une fille, Mlle Francine; trois frères: Réal de Plaisance, Sylvio et Noël, de Rivière des Prairies; deux sœurs: Mmes Conrad Marcotte de Papineauville et Maurice Bouchard (Yvette), de Port-Arthur. La dépouille mortelle fut exposée aux salons funéraires Whissell et Gourd de Papineauville. Les funérailles ont eu lieu samedi le 25 octobre en l'église de Papineauville, à 10 hres. L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

M. FLORIAN FILION:

M. Florian Filion, de Duhamel est décédé le vendredi 17 octobre 1969, à Hawkesbury, à l'âge de 76 ans, 3 mois, et 3 jours. Il était l'époux de feu Béatrice Thérien. Il laisse dans le deuil, 2 fils: Jean-Paul de Montréal, et Jean-Marie de Ville Laval, 3 filles: Mmes Herman Purdy (Annette), Thurso, Roméo Godin (Berthe) et René Filiatrault (Claudette), toutes deux de Duhamel, 7 frères: Roméo de Duhamel, Menjoza de Chénéville, Zotique et Denoza d'Ottawa, Charles-Edouard et Alphonse de Haw-

kesbury et Splendien de St-Eugène, Ont., 3 sœurs: Mmes Alexandre Tremblay de Duhamel, Lorenzo Fournel de Timmins et Emile Quesnel de Montréal ainsi que 6 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle fut exposée aux salons Whissell & Gourd de Duhamel. Les funérailles ont eu lieu mardi le 21 octobre, en l'église de Duhamel, à 10 hres. L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

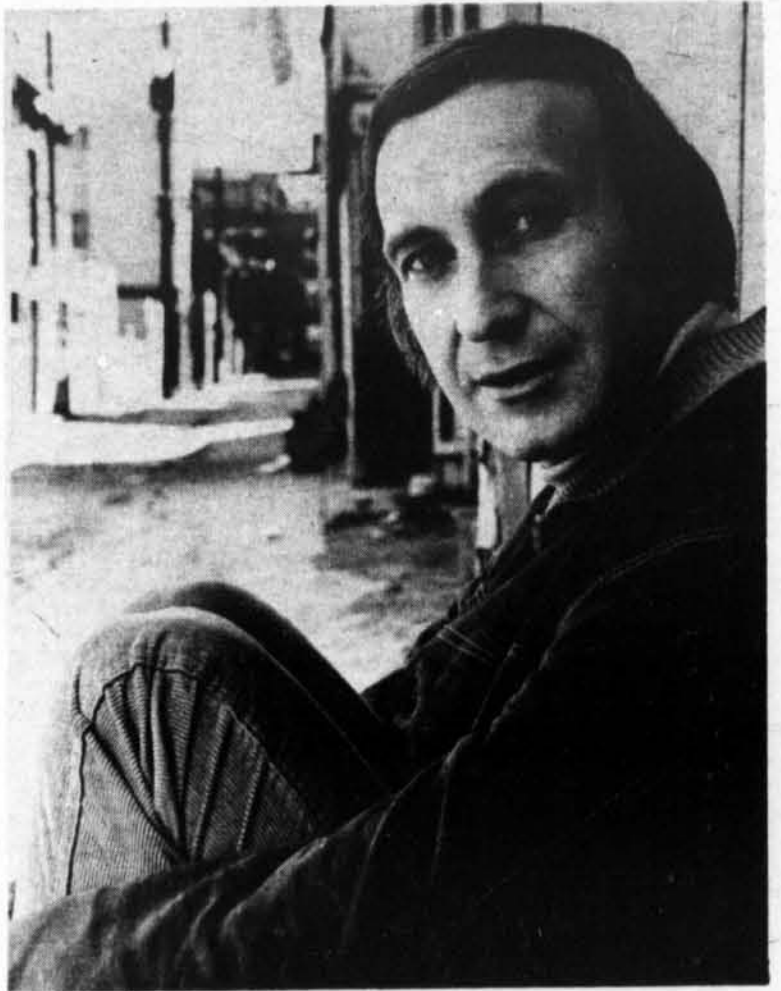
M. ALEXANDRE LEVEILLEE:

M. Alexandre Léveillé, de Papineauville est décédé subitement à sa résidence, à l'âge de 67 ans, 8 mois et 12 jours le dimanche 19 octobre 1969. Il était l'époux de feu Marie Larose. Il laisse 2 frères: Ovide de Toronto et Wilfrid d'Oshawa; 3 sœurs: Mmes Josaphat Parisien, Wilfrid Brazeau et Mary Lepage, toutes trois de Papineauville, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle fut exposée aux salons Whissell et Gourd de Papineauville. Les funérailles ont eu lieu mercredi le 22 octobre, en l'église de Papineauville, à 10 hres. L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

M. ALBERT BLAIS:

M. Albert Blais, à sa résidence de Chénéville, est décédé à l'âge de 90 ans et 9 mois. Outre son épouse Emilia Hays, il laisse sept fils: René, Thurso; François, Hilaire et Henri-Paul de Chénéville, Rodolphe, St-Emile de Suffolk, Fernand de Montréal, Robert, St-André-Avellin; six filles: Mmes Aimé Trudeau (Florence), St-Emile de Suffolk, Aldège Whissell (Alice), Lorenzo Cloutier (Marie-Blanche) St-André-Avellin, Léo Beauvais (Adrienne), Aldège Lirette (Simone), Robert Sherer (Yvonne), Montréal; un frère: Omer de Chénéville; et ainsi que 42 petits-enfants et 22 arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle fut exposée aux salons Whissell et Gourd de Chénéville. Les funérailles ont eu lieu mardi le 28 octobre à 10 hres en l'église de Chénéville. L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

Michel Conte à Buckingham



Il y a trois ans, MICHEL CONTE était le principal chorégraphe des émissions de vérités de Radio-Canada, lorsqu'il décida de se consacrer entièrement à la composition de chansons. Son style, différent de celui des chansonniers, en fit un auteur-compositeur dont les chansons enrichirent très vite le répertoire de la plupart de nos vedettes canadiennes-françaises, telles que Lucille Dumont, Renée Claude, Monique Leyrac, Serge Laprade, Aglaé, Michel Louvain et Christine Chartrand. Ses chansons devinrent connues. Les meilleurs interprètes les enregistrèrent.

Puis, un jour, Conte décida de chanter ses propres chansons de la même manière qui rendit si populaire Vigneault, L'éveillé et Ferland.

Quoiqu'il fit, il n'obtint pas le succès que les autres chansonniers avaient trouvé, peut-être à cause de la nature de ses chansons, qui n'étaient ni révolutionnaires, ni politiques, ni sociales, mais plutôt romantiques, satiriques et gaies. Son échec dans les boîtes à chansons, doublé de l'échec de sa première Comédie Musicale "Monica la Mitraillé" ne lui offrit plus que le choix entre la mort de ses talents de créateur (retourner à Radio-Canada en tant que chorégraphe) ou bien la sublimation de ses vrais désirs.

A la croisée des chemins, il choisit celui, difficile, de croire en ce qu'il avait à dire et de continuer d'être un auteur-compositeur. Il partit en France dans l'espoir de se retrouver et découvrit tout à coup un sens nouveau à son rôle de créateur. Il se remit à écrire. Mais l'amour de tous les jours ne fut plus l'objet de ses chansons. Avec passion, en essayant de trouver la véritable expression de ses idées, il redécouvrit la véritable histoire d'amour de l'humanité.

Il commença à parler du Christ et, dans ses chansons, il le plaça en plein milieu de notre monde moderne: Jésus devint le chef d'une bande de jeunes à motocyclette, Madeleine devint serveuse dans un restaurant. Il parla des apôtres, de la liberté, de la bonté et de la justice. Cela devint son affaire. Son travail devint sa vie et, peu à peu, il réalisa qu'il n'y avait qu'un endroit où ses chansons pourraient être entendues. Pas dans les boîtes à chansons ou les théâtres mais dans le seul lieu qui donnerait à son oeuvre toute sa signification: L'EGLISE.

Avec sa musique et ses manuscrits, il se présenta à l'Archevêché de Montréal à qui il demanda l'autorisation de chanter ses chansons dans les églises du Québec. L'Archevêché écouta et accepta.

Pendant les mois de juillet et d'août, il partit avec musiciens, guitares, micros et amplificateurs à travers la province et fit entendre ses chansons dans plus de vingt églises. Son succès fut incroyable.

A l'heure actuelle, plus de 40 églises réclament son spectacle. Le journal montréalais "La Presse" a publié tout un article en première page à son sujet. La province l'a pris dans son cœur. Il recueille en ce moment le fruit de sa persévérance et sa récompense est la satisfaction de voir qu'il est en train d'accomplir "sa chose": exprimer l'Amour et la Paix à l'endroit même où ces deux mots devraient trouver leur pleine dimension.

Bien que le spectacle de Michel Conte ait lieu dans une église, le public se sent à l'aise, sachant qu'il n'est pas là pour écouter un sermon, mais pour être divertie.

Un spectacle comme celui-ci ne s'invente pas. Il faut le ressentir comme Michel Conte, qui vit ce qu'il chante. Il faut voir défiler sur les visages toute la gamme des émotions humaines, il faut voir la joie des "bonnes sœurs" qui tapent du pied et chantent avec lui, il faut voir la réaction de la jeunesse face à face avec un message vieux comme le monde, pour comprendre la "Vérité" de Michel Conte.

Michel Conte chantera pour nous le 7 nov. à 8.30 h. p.m. à l'église Saint-Grégoire de Buckingham.

Nouvel orchestre **"Les Taurides"** Vedettes de la télévision
Bonne musique pour tous les goûts

Samedi, 1er novembre: Dîner aux fèves au lard
et distribution des trophées pour la chasse à l'original.

BAL MASQUÉ
Samedi, le 1er novembre
NOUS CÉLÉBRONS L'HALLOWEEN
Deux magnifiques prix aux meilleurs costumes
Bienvenue à tous.



HOTEL CAPITOL
Thurso, Qué.
Fernand Lacasse, prop.

Meilleurs vœux

25 ans de vie conjugale ont été une occasion de réjouissances, pour M. Mme Riéso Prévoost de Ripon, leurs parents et amis leur ayant organisé une soirée dansante en leur honneur. Leur famille comprend 3 enfants: 1 fils: Guy, 2 filles: Line et Mlle Claude Lemay. 1 petit-enfant, Stéphane. Nous leur souhaitons longue vie et beaucoup de bonheur.

M. Mme Claude Lemay, Brownsburg.

chez Guy Bisson

Spéciaux les 30-31 oct.-1 nov. et 6-7-8 nov.

FROMAGE Cheez Wiz pot de 16 oz 75¢
DETERGENT MIR 2 bouteilles de 24 oz /69¢
BLE DINDE en crème idéal 5/95¢
SOUPE TOMATE Aylmer 8/89¢
SOUPE LEGUMES Aylmer 8/89¢
L CNGE de boeuf complet avec T-Bone 85¢ lb
ROSBIFT Surlonge 89¢ lb
CHAUSSEON aux pommes 49¢ bre
MACEDOINE Raymond 6/1.00
BLE DINDE grains Nibbles 4/89¢

JAMBON PICNIC 59¢ lb
SAUCISSE maison Bte 6 lbs \$3.30
SAUCISSE Hot Dog Bte 6 lbs 49¢ lb
ROTI LARD maigre picnic 59¢ lb
BOEUF haut de côte 59¢ lb
CHOPS DE BOEUF 79¢ lb
POULET cat A environ 4 lbs 44¢ lb

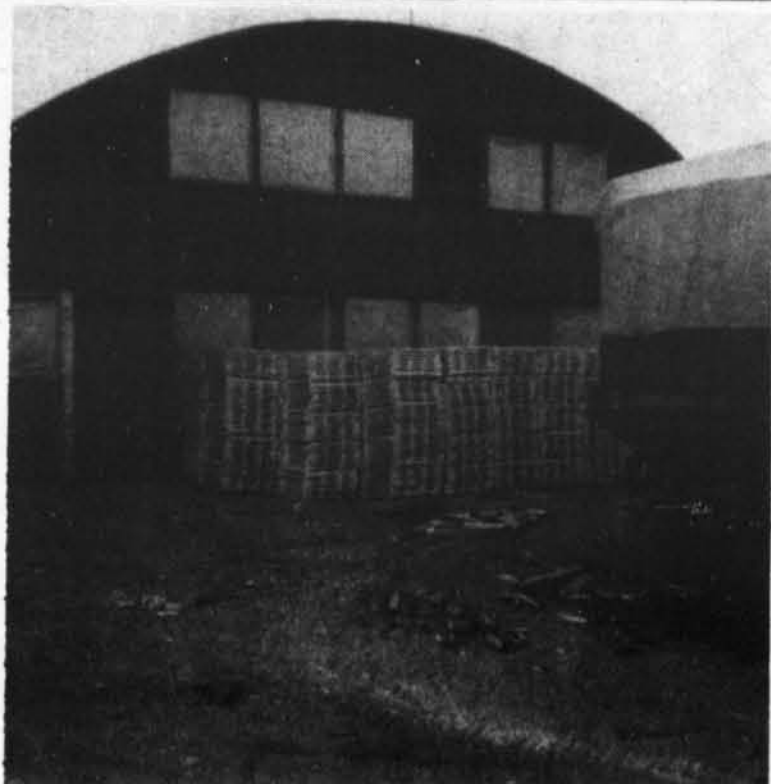


BIERE FROIDE

Le roi des bas prix - BOEUF DE L'OUEST

Tél.: 983-2343

St-André-Avellin



Nous voyons ici la façade de l'usine de M. Ribeyron.



Nous apercevons M. Ribeyron à côté de l'une de ses inventions. Un aiguiser de lame automatique.

Ambitieux projet de refecton du cadastre

Le ministère des Terres et Forêts a mis au point un ambitieux projet qui assurera, au cours des vingt prochaines années, la refecton de tous les documents cadastraux existant actuellement au Québec.

Le ministre Claude-G. Gosselin, qui parlait devant les arpenteurs-géomètres et les notaires de la région de Montréal, a qualifié de gigantesque cette entreprise. "Celle-ci implique 6 millions de parcelles de propriété."

M. Gosselin a ajouté que la mise à jour du cadastre s'effectuera en commençant par les grandes agglomérations urbaines de Montréal et de Québec, pour se poursuivre dans les autres régions suivant des priorités établies en fonction du développement et du potentiel économique.

Parallèlement à la refonte du cadastre, le ministère doit aussi procéder à d'importantes révisions cadastrales, notamment dans les petites localités.

"Le ministère des Terres et Forêts a l'intention de prendre à l'avenir l'initiative dans le domaine de la révision cadastrale et d'établir lui-même les priorités". La coutume a voulu jusqu'à maintenant que ce soit les autorités municipales qui assument cette tâche.

Afin d'assurer la tenue à jour systématique du cadastre, un projet de loi doit être soumis à l'Assemblée nationale au cours de la présente session. Des modifications doivent être apportées aux lois relatives à l'enregistrement des droits réels. Si le projet de loi est adopté, le ministre de la Justice pourra décréter que dans un territoire déterminé, le registraire ne pourra pas enregistrer d'actes relatifs à des transports, des ventes ou des cessions de lots ou de parties de lots sans que ces lots ou parties de lots ne soient au préalable désignés distinctement au cadastre.

L'exécution de ces travaux, a noté le ministre, nécessitera la production d'une cartographie à grande échelle qui sera mise à profit également pour l'aménagement économique du territoire.

Le Code de la route modifié

Le Code de la route subira, dans un avenir rapproché, des amendements qui seront de nature à faire réfléchir les imprudents et les irréfléchis. Le ministère des Transports et Communications est maintenant beaucoup plus exigeant en ce qui concerne les examens pour l'obtention du permis de conduire et la guerre est commencée en vue d'empêcher la circulation des véhicules d'occasion en mauvais état.

C'est ce qu'a annoncé à Québec le ministre des Transports et communications du Québec, M. Fernand Lizotte, devant les membres du Club Automobile Québec réunis dans la Capitale à l'occasion du congrès annuel de cet organisme.

Sans préciser en quoi consis-

teront exactement les modifications au Code de la route, le ministre a cependant indiqué entre autres choses que les règlements seront d'une sévérité beaucoup plus grande. Il faut être réaliste, a-t-il dit, et se rendre compte que la nature humaine n'est pas toujours ce que l'on voudrait qu'elle soit. Il est des personnes que seules peuvent contrôler les mesures disciplinaires. Nous nous devons d'être sévères; nous le sommes et nous nous apprêtons à l'être bien davantage.

Nous savons, a ajouté le ministre, que la sévérité donne des résultats. Nous en avons eu un bel exemple, lors de la fin de semaine de la Fête du Travail, alors qu'on n'a enregistré aucun accident mortel sur les "autoroutes" du Québec, justement à cause d'une surveillance policière intensive.

SAMEDI LE 1er NOVEMBRE

Partie d'huitres



A L'HOTEL BELLEVUE, RIPON
Théo. Bernard, prop.

1er NOVEMBRE

Billet: \$2.00 par personne



**JACQUES
PRÉVOST**

AVOCAT

ANNONCE

A LA POPULATION
DE ST-ANDRE-AVELLIN
ET DES ENVIRONS

QU'IL TIENDRA DES HEURES DE BUREAU

A ST-ANDRE-AVELLIN

Entre 3.00 hres P.M. et 9.00 hres P.M.

TOUS LES JEUDIS

CHEZ M. ALFRED BELANGER

TEL: 983-6617

Hotel

428-9906

Au Vieux Pin

V. Myre, prop.

ST-ANDRE-AVELLIN

Danse

**avec orchestre
samedi et
dimanche**

BAL DE L'HALLOWEEN

Prix de présence **SAMEDI SOIR**

Prix aux meilleurs costumes



television

Les Belles Histoires
lundi 3, 19 h 30

**Deux nouveaux
personnages**

Yves CORBEIL et J.-Léo GAGNON



lundi 3 novembre à 19 h 30. Ils incarneront respectivement Boulé et Patrick, deux nouveaux personnages créés par Claude-Henri Grignon pour ses Belles Histoires des pays d'en haut.

A Montebello vendredi soir prochain

"L'Hallowe'en pour tous les enfants du monde"

Qui n'a pas entendu parler d'UNICEF? à peu près personne. Mais qui sait bien ce qu'il est, ce qu'il fait? L'UNICEF est le seul organisme des Nations-Unies dont le but exclusif soit la protection de l'enfance contre la faim, la malnutrition, la maladie et l'ignorance sous toutes ses formes.

Comment est né l'UNICEF

C'est pour aider les millions d'enfants qui souffraient des suites de la seconde guerre mondiale qu'en 1946 fut créé l'UNICEF, le Fonds des Nations-Unies pour l'Enfance, en français le FISE (précédemment "Fonds International de Secours à l'Enfance") par une résolution de l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations-Unies.

Plus de 60 pays s'unissent alors pour distribuer du lait, des couvertures, des chaussures, des vêtements, des médicaments à des millions et des millions d'enfants dans 14 pays dévastés par la guerre. Jamais un tel effort humanitaire en faveur des enfants n'avait été entrepris à l'échelon international.

L'UNICEF associe actuellement ses efforts à ceux de 120 nations pour arracher des millions d'enfants à la faim, à la maladie et à l'ignorance qui les menacent encore. Par son intermédiaire, ces nations se trouvent mutuellement associées à une entreprise commune. L'UNICEF utilise en effet des devises de 119 pays contributaires - dollars, deutsche Marks, francs, couronnes, roubles, roupies, pesos - pour acheter un peu partout dans le monde les fournitures indispensables aux programmes en faveur de l'enfance. Chaque jour, du vaccin que l'UNICEF se procure en Asie, en Europe et en Amérique Latine protège de plus en plus d'enfants contre la tuberculose, tandis que, sur tous les continents, des globes terrestres fournis par l'UNICEF rendent la géographie plus vivante pour les enfants. Grâce à la coopération des nations, l'oeuvre de l'UNICEF ne connaît pas les frontières et l'UNICEF peut aider à préparer les enfants à une vie meilleure, sans distinction de race ou de croyance, et sans considération d'ordre politique.

L'UNICEF, lauréat du prix Nobel

Le prix Nobel de la Paix a été attribué à l'UNICEF en 1965. Lors de la présentation du Prix, des membres du Comité Nobel se sont ainsi exprimés: "Ce qui importe le plus... c'est l'immense progrès réalisé vers la coopération internationale, dont l'UNICEF est le symbole... L'UNICEF crée un lien de solidarité entre les pays riches et pauvres... Partout, on a de plus en plus le sentiment... que le monde est en réalité une grande famille... Si nous voulons vivre dans la paix nous devons commencer par nous occuper des enfants."

COMMENT TRAVAILLE L'UNICEF

L'UNICEF est dirigé par un Conseil d'administration de 30 nations élu par le Conseil économique et social de l'ONU. Il se réunit une fois par an pour définir sa politique et voter des allocations d'assistance. Le Directeur général de l'UNICEF est nommé par le Secrétaire général de l'ONU. Dans 30 pays, les représentants de l'UNICEF travaillent en étroite coopération avec les gouvernements pour les aider à lancer ou à élargir des programmes d'action en faveur de l'enfance et de la jeunesse.

Le rôle des gouvernements

Le gouvernement de chaque pays assisté accepte d'apporter sa participation au programme, sous forme de main-d'oeuvre de locaux et de fournitures. En fait, les gouvernements dépensent une moyenne de 2,50 dollars pour chaque dollar alloué par l'UNICEF. Cette aide s'étend à tous les enfants, sans distinction de race, de croyance ou de nationalité. Le pays s'engage à poursuivre le programme après la fin de la période d'assistance.

L'UNICEF est financé par des contributions volontaires des gouvernements et des particuliers. Son revenu de 1966 a été de 35 millions de dollars et le nombre de gouvernements contributeurs de 119, y compris beaucoup qui reçoivent l'aide de l'UNICEF.

Les contributions privées sont une source appréciable de revenus, comme par exemple les 2 millions de dollars encaissés chaque année pour les enfants le jour de l'Hallowe'en. 22 comités nationaux jouent un rôle primordial dans la vente des cartes de vœux, les collectes de fonds, et en suscitant l'intérêt du public en faveur de l'enfance.

VALEUR DE L'AIDE À L'UNICEF

COLLECTE DE L'HALLOWE'EN

- 1d permet de payer le fret sur un surplus de lait en poudre gratuit procurant six grands verres de lait.
- 5d ...d'acheter assez de pénicilline pour guérir 2 cas de pian (infection de la peau)
- 15d ...d'acheter 100 capsules de vitamines pour une mère ou un enfant.
- 25d ...d'acheter suffisamment de vaccin BCG pour immuniser 20 enfants contre la tuberculose.
- \$1. ...d'acheter assez d'isoniazid (INH) pour le traitement à la maison d'un tuberculeux pendant un an.
- \$7. ...d'acheter un tableau noir pour une école primaire.
- \$20. ...d'acheter une bicyclette pour les déplacements d'un travailleur sanitaire.

CARTES DE VOEUX

- 1 boîte permet d'acheter suffisamment de vaccin BCG pour protéger 50 enfants contre la tuberculose.
- 3 boîtes ...d'acheter 1,250 capsules de vitamines pour une mère ou un enfant.
- 5 boîtes ...d'acheter une quantité suffisante de DDT pour protéger 44 enfants contre la malaria pendant un an.
- 6 boîtes ...d'acheter suffisamment d'isoniazid (INH) pour le traitement à la maison de 4 tuberculeux pendant un an.

- 9 boîtes ...d'acheter assez de tablettes de Sulphone pour traiter 7 lépreux pendant trois ans chacun.
- 10boîtes ...d'approvisionner pendant un an en tablettes de sulfa un centre de puériculture.
- 50boîtes ...d'acheter un projecteur de films fixes et de diapositives pour l'entraînement des professeurs d'école primaire.

Où peut bien se situer la part de Montebello, pour ces millions d'enfants malheureux, dispersés dans 120 nations? A chacun de nous d'y répondre, certes, mais en faisant un petit calcul, nous pourrions nous faire une idée, dites? S'inspirant des mathématiques nouvelles, évaluons ce dit petit calcul: soit 5 x (35 x 100)?

Si trente cinq petits enfants costumés, circulent dans le village entre 6,30 et 8 hres p.m. - que 100 personnes (sur une population d'environ 1,300) donnent 5 sous chacune... l'objectif est-il trop élevé? Et pourtant nous considérons que notre part sera faite... et vous qu'en pensez-vous?

A tous qui pensez "aux pauvres et aux oeuvres paroissiales d'abord", nous disons "Bravo, mais rendu à ce point de votre générosité, n'y aurait-il pas un petit "trente sous" qui ne demande pas mieux qu'à se pratiquer en nous, pour chacun des petits qui vous visiteront?... Non?... Alors, ne leur refusez pas un sourire et un mot encourageant et vous vous sentirez comme les tous petits, que réellement vous avez fait votre possible.

Merci au nom de "tous les enfants du monde."

Les Dames Champlain de Montebello, responsables.

Yvette Lavergne, publiciste.

MONTEBELLO

CHAMBRE DE COMMERCE

Mardi dernier avait lieu au Motel Seigneurie l'assemblée mensuelle de cette Chambre. Au cours de ce souper eurent lieu les élections annuelles. Au poste de président, M. C. Hugo fut réélu par acclamation. Tous les autres directeurs suivants furent également élus par acclamation. Vice-président, Yvon Lambert; Secrétaire-trésorier, René J. Gauthier. Aux postes d'administrateurs: C. Schmidt, G. Robert, D. Diné, J. Jodoin, P.E. Ipperiel, C. Labrosse, P.Q. Wathier, P. Leggett. Plusieurs sujets furent discutés entre autre la formation du comité de la route 57. Ce comité avait sans aucun doute sombré dans l'oubli mais la chambre de Commerce de Montebello avec la coopération des administrations municipales des villages situés sur cette artère a décidé de remettre en marche ce dit comité afin de pouvoir s'occuper plus activement de ce secteur du comté Papineau. Actuellement, ce secteur du comté semble être oublié soit dans le domaine routier, touristique et autres. Nous y reviendrons. Le cas d'une école polyvalente pour l'est du comté Papineau fut également porté à la connaissance de l'assemblée et cette Chambre entendit bien porter une attention particulière à cette affaire en tâchant d'obtenir de plus amples informations auprès de la Régionale Papineau. Le slogan de la Province de Québec étant: "Le Québec sait faire" pour la Chambre de Commerce on peut dire "on s'affaire". Car plusieurs réalisations qui furent faites depuis quelque temps à Montebello et les environs le furent à la suite de suggestions venant de cette Chambre. Projet, piscine, numérotage des maisons, signalisation route 57, etc. Cette Chambre de Commerce n'entend pas s'arrêter là.

CURLING:

Le club Granit de Montebello a débuté ses activités mercredi par son Bonspiel Mixte commandité par le magasin I. G.A. De Montebello. Cette compétition annuelle parmi tous, car il y existe une vraie camaraderie. Les finales de cette compétition coïncideront avec le banquet d'ouverture de la saison 69-70.

M. Jean-Louis Gervais président ainsi que le conseil de direction invitent tous les membres et leurs invités à venir à ce banquet le 9 novembre.

NAISSANCE:

Dimanche dernier était baptisé Yanick Hébert, fils de M. Mme Gérard Hébert. Le parrain et la marraine furent M. et Mme Jean-Paul Hébert. La porteuse fut Danielle Hébert, cousine de l'enfant. Un autre petit sportif s'il marche sur les traces de son père.

Cours "Mariage et Amour"

Le 2e cours avait pour but de faire saisir la pensée suivante: "Se connaître différents pour s'accepter différents."

Par le "oui" échangé le jour de notre mariage, nous nous sommes engagés dans la construction d'une communauté conjugale. La vie en commun pourrait être un paradis, mais l'expérience prouve qu'elle est souvent un purgatoire, parfois, même un enfer. Comment cela se fait-il? C'est que cette communauté conjugale n'est pas une réalité acquise le jour de nos noces une fois pour toutes, mais une réalité en devenir, qu'il faut construire tous les jours et dans tous les domaines. "On n'est pas une fois pour toutes le propriétaire tranquille de son conjoint". C'est une conquête, un effort patient de compréhension, un dialogue quotidien, qui assureront la réussite de cette communauté matrimoniale.

De cet effort constant, de cette patience naîtra le dialogue entre les époux, dialogue propice à l'épanouissement de chacun des conjoints, dans et par l'amour.

Pour réussir notre mariage et y être heureux, il nous faut découvrir l'autre progressivement, tel qu'il est, pour en arriver à nous accepter tel que Dieu nous a faits, avec nos qualités et nos capacités, mais aussi avec nos défauts et nos limites.

Le mari doit accepter que sa femme soit une femme, et tel le femme: avec son caractère, son histoire. L'épouse doit accepter que son mari soit un homme, et tel l'homme, avec son tempérament et son passé.

Ce n'est plus "moi" et "toi" simplement mais le désir d'entrer dans le "nous conjugal". C'est vouloir cesser vivre en célibataires sous le même toit, pour vivre en couple, agir en couple, prier en couple.

"Extrait du cours".

Le secrétaire.

MONTEBELLO

La direction des Oeuvres Missionnaires Elisabeth Bruyère de Montebello, remercie bien sincèrement toutes les personnes qui ont contribué au récent Bazar, soit par leur présence, ou par les dons. Le Bazar fut un réel succès. Mais un départ nous chagrinerait, c'est celui de notre Coordinatrice, Sœur Pauline Legault. Nous la remercions pour son dévouement, et nous lui souhaitons un heureux séjour à Aylmer.

La direction, par Mme Jean-Louis Gervais, secrétaire.

HOTEL DU NORD

N.-D. de la Paix

EN VEDETTE:

DU 31 OCT AU 9 NOV.



MAGDA SALEM



SPECTACLE TOUS LES SOIRS

ENTREE GRATUITE

Concours pour la chasse aux chevreuils

P. Dagenais, prop.

Tél.: 522-6644



MAGDA SALEM

CHENEVILLE

C'est le temps de gagner votre abonnement

HOMMAGES

de 262 personnes à M. David Séguin de Chénéville, pour ses 50 années de service rendu, comme barbier dans la région.

Après un succulent souper, en l'honneur du héros de la fête, M. Benoit Martineau lut l'adresse de circonstance. Si plusieurs paragraphes rappelaient des souvenirs humoristiques au jubilaire ainsi qu'à son épouse, il n'en restait pas moins que c'était la profonde reconnaissance et l'estime sincère de ses parents, amis et concitoyens qui y étaient témoignés.

A tour de rôle, M. Edouard Landry, curé de la paroisse, M. Gaston Clermont, représentant du fédéral, M. Michel David rep. de M. R. Théorêt du provincial, M. Joseph Lyrette rep. de la Municipalité du village de Chénéville, et repr. du Conseil 3112 des Chevaliers de Colomb de la Petite-Nation félicitèrent M. David Séguin pour cet heureux anniversaire, et lui souhaitèrent encore de nombreuses années de succès au milieu des siens qui l'appréciaient hautement.

(à suivre)

Une gerbe de roses fut présentée à Mme David Séguin au nom de l'assistance par sa petite-fille Lysanne Gagnon.

Un magnifique fauteuil, cadeau souvenir de cette inoubliable journée, fut donné à M. David Séguin aux noms des invités, par son petit-fils M. André Charlebois.

C'est avec émotion que M. David remercia du fond du cœur toute l'assistance ainsi que ceux qui de près ou de loin, avaient contribué au succès de son 50^{ème} anniversaire et souhaita à chacun une agréable soirée. La veillée se continua au son de l'orchestre.

M. Jacques Bélanger agissait comme Maître de cérémonie.

BONNE FETE

A Mlle Nicole Proulx qui célébrera son anniversaire de naissance le 29 octobre. De la part de ses parrain et marraine, M. et Mme Denis Proulx, ainsi que de ses parents et amis.

EGALEMENT:

bonne fête à Mme Florant Rossignol de Papineauville. De la part de Mme Denis Proulx.

BON ANNIVERSAIRE

De naissance à Mlle Gaétane Pilon. De la part de ses compagnes et compagnons de classe de 5^e année, ainsi que de la part de sa petite amie Johanne.

EGALEMENT:

à M. Jean-Pierre Brosseau de Laval des Rapides. De la part de ses amis et parents de Chénéville.

CATECHESSE POUR ADULTES:

Jeudi soir 8, 00 p.m. à St André-Avellin. Bienvenue à tous. Pour transport signalez 428-3200.

ECOLE ADRIEN GUILLAUME:

Résultats de la journée Olympique du 24 octobre 1969.

Catégorie A - Garçons: 1^{er} Denis Ducharme 16 points, 2^e Robert Riopel 14 points.
Catégorie B - Garçons: 1^{er} François Maillé 12 points, 2^e Georges Lalonde 11 points.
Catégorie C - Garçons: Guerrey Thimoléon 6 points, Claude Landriault 6 points, Jacques Dion 6 points.
Catégorie A - Filles: 1^{ère} Thérèse Boivin 13 points, 2^e Lucie Lanoie 12 points, 3^e Jeannine Dambremont 7 points.
Catégorie B - Filles: 1^{ère} Suzie Bourgeois 8 points, 2^e Huguette Dinel 7 points.

Catégorie C - Filles: Chantal Maillé 4 points, Ginette Lavergne 4 points, Viviane Mallette 4 points et Pierrette Filiatreault 4 points.

Gilles Levasseur S.L.

Félicitations aux heureux gagnants.

ACTIVITES DE FIN DE SEMAINE A CHENEVILLE

Cordiale bienvenue à tous chasseurs, électeurs, touristes, citoyens et amis.

1) Samedi soir le 1^{er} novembre, à l'école Adrien Guillaume à 8 hres p.m. pour le bingo mensuel à l'argent, des Chevaliers de Colomb du conseil 3112 de la Petite-Nation. Comme tout le monde le sait, il y aura un gros lot de \$100, un petit lot de \$20, avec 55 numéros.

Plus, le tirage préliminaire des billets chanceux de la journée Colombienne, où \$40,000 en prix sont en jeu.

2) Election à l'hôtel de ville de Chénéville de 12, 00 p.m. à 2 hres p.m. Pour la municipalité du Lac Simon et de Vinoy.

3) Souper en compagnie de notre Evêque: Monseigneur Paul Emile Charbonneau, à l'école Adrien Guillaume à 6, 30 hres. A notre grand regret, seules les personnes qui ont réservé leurs billets seront admises.

N.B. - A 8 hres p.m. tous les paroissiens et visiteurs qui n'auront pu obtenir des billets pour le souper, seront les bienvenus à la soirée "d'Echange" avec Mgr. P.E. Charbonneau, à l'Ecole Adrien Guillaume de Chénéville. L'admission sera gratuite. Monseigneur attache beaucoup d'importance à cette rencontre.

L'A.F.E.A.S.

Réunion du 14 octobre.

L'association féminine d'éducation et d'action sociale, de Chénéville, recevait comme invité d'honneur Mr. Camille Poliquin, président du Syndicat d'aménagement de Papineau-Est, qui nous expliqua les buts de cette organisation. D'abord c'est un organisme de pression sur le gouvernement dont le but est de développer l'essor économique social et culturel d'une région. Aucune politique dans le mouvement, chaque municipalité environnante ainsi que chaque association devraient y contribuer, ainsi qu'assister aux réunions: c'est pour le bien de tous: c'était bien intéressant.

télévision

Zoom
dimanche 2, 19 h 30

ZOOM, ZOOM, ZOOM. Rassemblez-vous, l'émission de Radio-Canada ne change pas de titre et ce n'est pas une fantaisie de l'artiste graphique attiré au Service des variétés. C'est le titre de la chanson d'ouverture du Zoom du dimanche 2 novembre, qui sera interprétée par un quatuor formé de

Michèle RICHARD, Danielle ODDERA,

Claude LANDRÉ et Michel LOUVAIN

Bref, Radio-Canada met à l'horaire de ce dimanche 2 novembre à 19 h 30, un Zoom de fraîcheur, de jeunesse et de nouveautés.

Chaque année en octobre et novembre la direction de la Vallée de la Petite-Nation organise une campagne d'abonnement au cours de laquelle tous nos abonnés actuels sont invités à payer le renouvellement de leur abonnement.

Au cours des prochains jours, tous les abonnés dont l'abonnement est dû ou passé dû recevront un avis par la poste leur demandant de payer leur renouvellement.

Nous espérons que tous ces abonnés voudront nous accorder leur collaboration en s'acquittant de leur renouvellement sur réception de l'avis à cet effet.

Ceux dont l'abonnement est passé dû, nous les avisons qu'ils n'ont que dix jours pour payer leur renouvellement, après quoi, si non payé, l'envoi du journal sera discontinué sans autre avis. Ceux dont l'abonnement vient d'être en octobre, novembre ou décembre 1969, ils ont jusqu'au 30 novembre 1969 pour payer leur renouvellement.

Abonnement d'un an gratuit.

Comme l'an passé nous offrons une aubaine à nos abonnés. Afin d'augmenter le tirage de notre journal nous suggérons à nos abonnés actuels de nous trouver de nouveaux lecteurs.

Chaque abonné actuel qui nous enverra deux nouveaux abonnements payés pour un an, recevra un an d'abonnement gratuit. Or, à supposer que votre abonnement est dû ou passé dû, envoyez-nous deux nouveaux abonnements payés et nous renouvelerons votre abonnement gratuitement pour un an.

Si l'offre vous intéresse, utilisez le coupon ci-dessous sans tarder, car cette offre n'est valable jusqu'au 30 novembre 1969 seulement.

Chers lecteurs et lectrices, vous savez autant que nous la valeur d'un hebdomadaire pour votre région. Malheureusement, un grand nombre de gens de la Vallée de la Petite-Nation ne sont pas encore abonnés à ce journal.

Or à titre d'abonné, nous savons que vous aimez la Vallée de la Petite-Nation, c'est pourquoi nous vous demandons votre collaboration afin que notre hebdomadaire pénètre dans tous les foyers.

En trouvant deux nouveaux abonnés, non seulement vous nous aidez, mais vous vous aidez vous-mêmes puisque vous recevrez un an d'abonnement gratuit.

Donc, sur réception de votre avis de renouvellement, s'il-vous-plait, ne remettez pas à plus tard, faites remise immédiatement, à La Vallée de la Petite-Nation, C.P. 30, Buckingham, Qué.

Coupon d'abonnement:

UTILISEZ CE COUPON

Mon nom est _____ Etes-vous abonné? _____

Adresse _____ Oui ☐ Non ☐

MES DEUX NOUVEAUX ABONNES

1) Nom: _____ Adresse: _____

2) Nom: _____ Adresse: _____

1 AN: \$3.00 ☐ 2 ANS: \$5.00 ☐ 3 ANS: \$6.00 ☐

1 AN: \$3.00 ☐ 2 ANS: \$5.00 ☐ 3 ANS: \$6.00 ☐

Ci-inclus: \$ _____

IL EST ENTENDU QUE VOUS ME DONNEZ UN AN D'ABONNEMENT GRATIS.

HOTEL Seigneurie Inc. MOTEL

TEL.: 423-6339

R. 8 - PAPINEAUVILLE, P.Q.

SAMEDI ET DIMANCHE

1-2 NOVEMBRE

Marc Michel
ET SA NOUVELLE PARTENAIRE
Lona Morin
Chants et Comédies

OUVERT DIMANCHE: La paroisse
de Papineauville n'a pas d'élections

VENDREDI LE 31 OCTOBRE

Soirée d'halloween

PRIX POUR MEILLEURS COSTUMES

- PRIX DE PRESENCE

VENEZ FETER L'HALLOWEEN AVEC NOUS

Vendredi, samedi et dimanche
danse avec orchestre

LES TYRANTS

Pour rés.: 423-6339

Salle à manger - Salle de réceptions



ENTREE GRATUITE

M. Claude Wagner en faveur du fédéralisme



"Je suis fédéraliste, sans arrière-pensée, cartes sur table, résolu à ce que les parties en cause respectent les règlements du jeu ou les changent, s'il y a lieu, mais d'un commun accord."

C'est ainsi que M. Claude Wagner a défini aujourd'hui sa position vis-à-vis du problème constitutionnel devant quelque 400 membres de l'Alliance de langue française B'Nai Brith réunis à l'Hôtel Reine Elisabeth. M. Wagner a par ailleurs précisé sa pensée en ces termes: "...entre l'avenir dans un ghetto économique et culturel, ou l'avenir au cordon ombilical d'une autorité-mère, il y a certes, pour les Québécois, une option plus rationnelle, plus rassurante."

"Il nous faut d'abord dépolitiser le débat, a-t-il poursuivi, et établir un dialogue ouvert et permanent entre le gouvernement du Québec et celui d'Ottawa. Qu'il y ait entre représentants du Québec et les représentants d'Ottawa des rapports d'estime et d'amitié, rien de plus souhaitable. Mais qu'on me pardonne de parler net, l'amitié n'est pas une doctrine: c'est une chance."

M. Wagner a préconisé l'adoption de principes auxquels les Canadiens pourront, indépendamment des contingences

politiques et de leurs humeurs personnelles, confier le gouvernement de leurs pensées et de leurs actes.

M. Wagner s'en est pris ensuite aux tenants du statut particulier pour le Québec, doctrine qu'il a qualifiée de douce-reuse et de mortelle. Faisant allusion à un technocrate québécois qui adhéra récemment au parti de M. Lévesque, il a fait remarquer que ce technocrate n'avait jamais caché le fond de sa pensée puisqu'il prévoyait un glissement graduel du statut particulier à un statut encore "plus particulier", et peut-être même à l'indépendance. "Je n'accuse pas les tenants du statut particulier de publicité, a dit le député de Verdun, je les accuse de naïveté parce que leur thèse ne peut mener, en logique, qu'à la position du parti québécois."

M. Wagner a fait une mise en garde contre le "mimétisme" politique du gouvernement provincial actuel qui consiste, a-t-il dit, à grossir artificiellement des besoins qui dépassent les ressources et qui mènent l'état provincial à exiger tant qu'il pourrait bien détruire la Confédération elle-même.

"Quelle est cette rage, de demander l'orateur, d'exercer à tout prix un rôle international, d'exhiber les colifichets de la souveraineté, au moment même où la maîtrise de notre vie économique et sociale nous échappe? En même temps, on ignore les problèmes réels de nos compatriotes francophones des autres provinces et, ce qui est beaucoup plus grave, le dépaysement économique et social de nos régions désavantages."

L'orateur a dit que le temps était passé des querelles byzantines, des tours de passe-passe, des jeux d'enfants. Il faut plutôt, a conclu M. Wagner, "une volonté arrêtée et de la part du Québec et de la part du gouvernement du Canada de préserver le caractère évolutif et la flexibilité du pacte confédératif."

La première série télévision de Radio-Québec

Il faudra sans doute retenir la date du 20 octobre 1969.

C'est en effet ce jour là que les téléspectateurs du Québec, et même de l'extérieur de la province auront vu à l'écran les premières images produites par Radio-Québec.

Cette première série de 125 quarts d'heures, "Les Oraliens", s'adresse aux enfants de première année. Diffusées quotidiennement du lundi au vendredi par la chaîne française de Radio-Canada et plusieurs postes privés à 9:15 A.M., (sauf Sherbrooke et le Nouveau-Québec) ces émissions visent la correction, le polissage et l'enseignement en général de la langue parlée des jeunes Québécois.

Les Oraliens sont deux mini-personnages de la planète Oralie. Picabo et Kalinelle atterrissent au Québec dans leur soucoupe volante et y rencontrent François, jeune Québécois qui les initie à notre mode de vie. Ils parlent le français mais n'en possèdent pas tout le vocabulaire. De plus, ils comprennent difficilement les mots mal prononcés ou mal choisis. Ils sont accompagnés d'un perroquet bavard, Couac, dont les réparties amusantes ne semblent pas toujours faire le bonheur de Milimagingo, un chien roboïde accompagnant l'équipage.

Cette série est unique en son genre.

Unique par son approche pédagogique originale, qui utilise constamment la dramatisation de situations pour susciter l'intérêt des enfants. On s'adresse à la fois à l'imagination et à l'intelligence afin de faire sentir que la matière académique comme telle fait partie de la vie de tous les jours.

Unique par son type de réalisation. Pour la première fois on a utilisé d'une façon aussi régulière les procédés de rédaction de personnage et d'incrustation. Ces trucages réduisent les Oraliens à une hauteur de 10 pouces par rapport à leur entourage et leur permet de se promener à leur aise

parmi les objets usuels de la vie de tous les jours. L'enfant trouve donc plus sympathiques ces petits êtres, s'identifie à eux et, par le fait même, est porté à s'exprimer dans la langue de ses héros, le bon français.

Ce tour de force technique de l'équipe de Radio-Québec, élargit le champ de la communication possible avec l'enfant et permet à la pédagogie de trouver de nouveaux moyens de capter son intérêt.

RADIO-QUEBEC, USINE DE PROTOTYPES...

Cette technique utilisée pour la production de la série "Les Oraliens" est un bon exemple de l'esprit de recherche qui règne à Radio-Québec. Le public et les artisans de la télévision ont jusqu'à maintenant été habitués à une production touchant le divertissement et l'information. Il s'agit pour Radio-Québec de trouver un esprit, un langage et un mode de travail axés sur une production de type éducatif. Cet esprit de recherche s'est déjà fait sentir dans les productions faites à ce jour pour l'ODEQ et TEVEC, de même que dans la série radiophonique "En montant la rivière" diffusée l'an dernier par 42 stations de radio. Il s'agit, non pas de diffuser des cours, mais de produire des documents audiovisuels vivants et intéressants à partir d'une matière académique. On aura d'ailleurs l'occasion de découvrir bientôt un autre aspect de ce type original de production alors que les premières séries du "Dessin technique" seront disponibles dans les CEGEPS.

"Les Oraliens" seront donc à surveiller. Il s'agit non seulement des débuts de Radio-Québec à la télévision mais aussi des premiers pas d'un nouvel organisme dans la découverte d'un style de communication propre à mieux servir les milieux de l'éducation et de la culture québécoises.

LES ORALIENS

Le Ministère de l'éducation du Québec lance cette année l'opération renouveau de l'enseignement des français. Le service des moyens techniques d'enseignement participe activement à cette opération en diffusant la série LES ORALIENS, cent vingt-cinq (125) émissions de télévision d'un quart d'heure, destinées aux élèves des classes de première année. Cette série sera diffusée à Radio-Canada à partir du lundi 20 octobre.

LA FORMULE

"Les Oraliens" c'est l'histoire de petits êtres venus d'Oralie pour explorer le Québec. Leur langue maternelle est le français. Les Oraliens sont accompagnés d'une espèce de perroquet bavard et artiste et d'un

chien roboïde très perfectionné. Un monstre, le Furotte, fait aussi partie du voyage... Au Québec, ils rencontrent François, un jeune ingénieur qui leur servira de guide.

Oralie est une planète différente de la nôtre. Les Oraliens par exemple, jouissent de la magie du mot. Il leur suffit de prononcer correctement le nom d'une chose pour agir sur elle. Comme sur terre les objets sont plus gros que sur Oralie, il faudra souvent recourir aux enfants pour que la magie du mot puisse produire son effet.

LA LANGUE

La langue que nous enseignons par "Les Oraliens" est celle que définit la norme de l'Office de la langue française.

Nous avons tenu à conser-

ver à la langue du Québec sa couleur locale lorsqu'elle pouvait se justifier. Il a fallu ainsi inventer des mots. Comment faut-il nommer "le popsicle", "l'arborite"?

L'UTILISATION

La série des Oraliens, pour être efficace, ne peut se passer de la participation directe des institutrices. C'est l'institutrice, en classe, qui est la seule responsable de l'utilisation des émissions. Pour l'aider, nous lui faisons parvenir chaque semaine, un document d'accompagnement qui lui fournit la liste des mots à enseigner et des suggestions d'ordre pédagogique. Nous lui fournissons aussi un certain nombre de bandes dessinées qu'elle peut distribuer à ses élèves. Ces bandes dessinées s'inspirent des principales images de l'émission.

Samedi soir, le Party de l'Halloween.

Prix pour costumes * le plus original * le plus comique

HOTEL UNION THURSO

VEND. - SAM. - DIM.
Très bonne comédienne

Vend. et sam.: 11 hres p.m. et 1 hre a.m.
Dimanche: 5 hres et 9.30 p.m.

orchestre Les Toys Shop

N'oubliez pas
la semaine prochaine
le fameux comédien:
NONO DESLAURIERS

Nous avons en ce moment
1 voiture d'occasion Ford 1966 autom. 2 portes: \$1,550.00
Vraie aubaine

Venez nous voir, nous sommes toujours à votre service.

GARAGE R. HOTTE
428-3242 Chénéville

RAPIDE!

Essayez la nouvelle Pioneer 2200:
à vitesse de coupe de 22% plus rapide

Vous cherchez une scie à chaîne légère, maniable, plus rapide et plus puissante? Faites l'essai de la nouvelle Pioneer 2200 à barre mince et à chaîne Pioneer de 3/8" de pas... Format compact, absence de vibrations. La Pioneer 2200 - la scie légère idéale pour le bois à pâte!

PIONEER
SCIES A CHAÎNE

Garage Paul Léger
ST-ANDRE-AVELLIN, QUE. TEL.: 983-6656

Garage R. Dupuis & Fils Ltée MONTEBELLO, P.Q. TEL.: 423-6357	Walter Smith NAMUR, QUE. TEL.: 426-4301
--	---

**VITE
ET
MIEUX**



(L'auteur vient de terminer son troisième cours de lecture dynamique. Il nous fait part cette semaine de ses toutes dernières réactions.)

JE DETESTE JEAN DUPONT

Sans doute vous demanderez-vous et avec raison qui est Jean Dupont. Eh bien, c'est nul autre que mon professeur de lecture dynamique. Hier soir, je lui aurais volontiers tordu le cou.

Pourquoi? Si seulement vous aviez pu l'apercevoir au tableau avec son petit air pince-sans-rire et moqueur à la fois. En réalité, j'aurais cru volontiers qu'il se moquait de nous, surtout quand il nous lançait des phrases telles que: "rien n'est aussi facile que lire rapidement, il ne faut pas vous en faire. Seulement les six premiers cours sont difficiles, ça ira bien ensuite." Quand on sait que la série comprend huit cours, il est difficile d'avaler de telles remarques.

Néanmoins, j'ai entrepris cette chose et j'entends la mener à bien, Jean Dupont ou pas.

Il faut dire tout d'abord que j'avais manqué mon cours de lundi et que je me trouvais dans un autre groupe. Pour quelqu'un qui travaille, il est pratique de pouvoir ainsi se rattraper sans rien manquer puisque trois séries de cours équivalents sont donnés trois soirs différents.

Enfin, cette semaine, nous avons appris à "survoler" un texte, c'est-à-dire à le parcourir à une vitesse vertigineuse, en l'espace d'une minute. Puis, nous y ajoutons des pages en lisant plus vite. Et, de nouveau, plus vite encore avec de nouvelles pages en supplément. Ouf, c'est essoufflant.

Puis, le professeur nous dit:

"Maintenant, racontez à votre voisin ce que vous avez lu."

Je vous avoue que les conversations étaient plutôt maigres. "C'est insuffisant", nous dit le prof, "reprenons". Et nous recommençons encore, encore et encore. Mon voisin repère un mot par ci, par là. J'en découvre d'autres. Et, ensemble, nous finissons par reconstruire tant bien que mal les lignes que nous avons parcourues.

Et va pour un nouvel exercice! Je vous avoue que je prends de plus en plus intérêt à la chose. Mais ce Jean Dupont qui est en avant, pour qui nous prend-il, à la fin? Ne sait-il pas que nous avons déjà une journée de travail dans le corps alors que lui s'est probablement levé au milieu de l'après-midi?

On nous invite maintenant à faire un schéma de rappel, c'est-à-dire à tracer une figure géométrique au centre de laquelle nous inscrivons l'idée maîtresse. Tout autour, sur des lignes que nous avons tracées, nous plaçons les idées secondaires: emplacement, personnages, événements, etc. Voilà un truc magnifique car je me rends alors compte qu'en dépit de ma vitesse de lecture, je suis parvenu à comprendre beaucoup plus de choses que je ne le croyais. Dans le fond, elle n'est pas bête cette Evelyn Wood qui a inventé le truc!

Mais voilà, je n'ai même pas le temps de me féliciter que nous commençons un nouvel exercice. Cette fois, il s'agit de pointer alternativement l'index et le majeur vers le professeur. Et toujours plus vite, évidemment. Ma fois, il est charmant ceux que je n'ai pas une arme dans la main car cela m'a but l'air d'un exercice de terrorisme. Mais non, je me rends bien tôt compte que ce n'est pas du tout cela. Il s'agit d'apprendre à lire avec deux doigts, c'est-à-dire que nous allons de gauche à droite avec le majeur, revenant de droite à gauche avec l'index. L'exercice n'était que pour nous assouplir les doigts.

"Il vous reste 30 secondes... 20 secondes... 10 secondes..." Ah, je vous assure que Jean Dupont aurait dû vivre au Moyen-Âge, il aurait fait un excellent bourreau. Et, pour ajouter l'injure à l'insulte, il nous dit avec un sourire totalement satisfait: "Regardez votre voisin, il est aussi découragé que vous!"

En voilà une consolation! Nous passons ensuite au petit lavage de cerveau qui n'est pas bête du tout. Pendant que nous lisions comme des forcenés, il avait dessiné un cadran au tableau. Il nous demandait de l'heure qu'indiquaient les aiguilles. Tout le monde sait ça, c'est enfantin.

Mais il attire notre attention sur quelques faits: tout d'abord nous avons tous lu l'heure en une fraction de seconde. Puis, nous ne nous sommes pas souciés des chiffres. Après tout, le chiffre sur le cadran veut dire 5, le chiffre 2 signifie 10, etc. Avons-nous pris le temps de faire le calcul? Pas du tout, nous avons compris d'un coup d'oeil... et moi, je crois finalement avoir compris le principe de la lecture dynamique: il s'agit de reconnaître un tout instantanément. Comme une affiche de circulation routière qui indique une courbe et que nous suivons sans y réfléchir.

"Prenez le mot table", nous dit le prof, "vous l'avez probablement vu 40,000 fois dans votre vie et, pourtant, vous le lisez encore, vous le prononcez intérieurement en l'apercevant. C'est la méthode que l'on vous enseignait à l'école primaire".

Et il nous explique que la lecture dynamique a justement pour but de nous habitier à VOIR le mot plutôt qu'à le lire. Mieux encore, nous devons apprendre à voir deux, trois et même encore plus de mots à la fois.

Jean s'apprête cependant à dépasser les bornes car il veut nous faire lire de droite à gauche. Si vous ne l'avez jamais essayé, je vous engage à le faire, vous aurez du plaisir. Jene veux toutefois pas être trop méchant et je réserve mes commentaires là-dessus.

Il nous invite ensuite à lire trois lignes à la fois. Mais je ne suis pas si bête et je constate sans qu'il nous l'ait dit qu'il s'agit simplement d'un exercice visuel.

En guise de conclusion, nous entendons une savante comparaison: "Si vous avez déjà fait de la bicyclette, vous savez que vous tomberez si vous roulez trop lentement. C'est la même chose pour la lecture. L'auteur a voulu vous donner une idée d'ensemble et c'est ainsi qu'il faut le comprendre et le lire."

Au fond, il n'est pas si bête ce professeur. Mais il est temps de refermer nos cahiers et de rentrer sagement à la maison. Cette fois, je suis bien déterminé à faire mes exercices le plus sérieusement possible chaque soir de la semaine. On verra bien ce que cela donnera.



**" LÀ OÙ
VOUS OBTENEZ
MIEUX...
... EN PAYANT
MOINS**

- Bois • Lambris
- Contre-plaqué • "Plastifoam"
- Films de polythène

Bas prix "pleins wagons" directement du fabricant... mais vous n'avez pas à acheter un plein wagon pour obtenir ces matériaux de qualité qui sont vendus à nos prix réguliers "au comptant et à emporter"... et quelle que soit la quantité!

LAMBRIS

Votre choix de panneaux pré-fini sur Luan avec 3 couches de vernis.

Prix à partir de **4.09** la feuille

OU

Panneaux en similibois sur Luan, véritable grain de bois.

Prix à partir de **5.82** la feuille

Bel assortiment des modèles en stock.
Chaque feuille mesure 4' x 8'.

CONTRE-PLAQUE

Sapin de la C.-B. - B.I.C. - Une face sablée

	La feuille
1/4" x 4' x 8'	4.55
3/8" x 4' x 8'	6.15
1/2" x 4' x 8'	7.55
5/8" x 4' x 8'	8.75
3/4" x 4' x 8'	10.40

LAMBRIS EN EPINETTE

5/16" x 4' x 8'	3.75	1/2" x 4' x 8'	5.50
3/8" x 4' x 8'	3.95	5/8" x 4' x 8'	6.50
3/4" x 4' x 8'	7.95		

POLYTHENE

Rouleaux de film de plastique

Epaisseur	Largeur	Longueur en pieds	Le rouleau
2 mm.	36"	500'	2.10
2 mm.	72"	500'	2.10
2 mm.	36"	1500'	6.30
2 mm.	72"	1500'	6.30
2 mm.	120"	1500'	6.30
4 mm.	72"	500'	4.20
4 mm.	72"	1500'	12.60
4 mm.	120"	1500'	12.60
6 mm.	120"	1000'	12.60

Vente au rouleau complet.

"PLASTIFOAM"

Isolant blanc rigide en feuille

	La feuille
1" x 4' x 8'	2.34
2" x 4' x 8'	4.68
Colle "Foamstick"	Le gal. 5.60

Remarque: "Foamstick" est la colle authentique pour effectuer le travail à la perfection

BOIS DE CHARPENTE

Epinette sèche de bonne qualité #3

2" x 4" x 8 pieds... **46¢** la pièce

Jusqu'à épuisement du stock!

TOUS LES PRIX SONT AU COMPTANT ET A EMPORTER SUR TOUTE QUANTITE!



"Où vous obtenez mieux... en payant moins!"

Rue BOURASSA

PAPINEAUVILLE

PAPINEAUVILLE LUMBER

OUVERT LES VENDREDIS SOIR JUSQU'À 9 H

427-6264

Ici Radio-Canada

television

CBFT/2 MONTRÉAL
CBFT/11 MONCTON

CBVT/11 QUÉBEC
CBFT/9 OTTAWA

* = COULEUR

du 1er au 7 novembre 1969

samedi 1er novembre

18 h 35—ATOME ET GALAXIES
Futuribles: scénarios de l'avenir. 5e partie: l'hérédité planétaire. Pourquoi les astrologues ne se servent-ils pas des ordinateurs pour vérifier scientifiquement leurs propres lois? Invités: MM. Werner Hirsig (astrologue de Québec), Paul Couderc (astronome de Paris) et Michel Gaudelin (psychologue de Paris).
Animateur: Jacques Houde.
Réalisation: Jean Martinet.
(Article en page 2).

19 h 00—CHER ONCLE BILL
Comédie, avec Brian Keith, Sebastian Cabot, Anissa Jones, Johnnie Winkler et Kathy Garver.
«Les Mauvaises Langues». Des lettres anonymes parviennent chez les Davis, au sujet des emplois antérieurs de monsieur Félix.

CBVT—AU-DELÀ DES VISAGES
Réalisation: Michel Mercier.
19 h 30—JINNY
Comédie fantaisiste, avec Barbara Eden et Larry Hagman.
20 h 00—LA SOIRÉE DU HOCKEY
Les Bruins de Boston rencontrent les Canadiens de Montréal, au Forum de Montréal.
Commentateurs: René Lecavalier, Jean-Maurice Bailly, Lionel Duval et

Richard Garneau.
Réalisation: Guy Des Ormeaux et Ronald Corey.

22 h 20—LES COUCHE-TARD
Emission humoristique.
Animateurs: Jacques Normand et Claude Landré.

22 h 50—LA POLITIQUE FÉDÉRALE
23 h 00—TÉLÉJOURNAL
23 h 15—NOUVELLES DU SPORT

23 h 30—CINÉMA
La Route de Corinthe. Comédie d'espionnage de Claude Chabrol, avec Jean Seberg, Maurice Ronet et Michel Bouquet. (Franco-italo-grec 1967).

1 h 15—CBFT—CINÉ-NUIT
Mon père avait raison. Comédie sentimentale réalisée et interprétée par Sacha Guitry, avec Paul Bernard. Abandonné par son épouse, un père élève son fils dans la méfiance envers les femmes et l'amour. Il se ravise cependant le jour où il voit que ses conseils risquent de compromettre le bonheur du jeune homme. (Français).

CBVT—CINÉ-NUIT
La Loi de la guerre (La legge di guerra). Film réalisé par Bruno Paolinelli, avec Peter Van Eyck, Mel Ferrer, Jean Desailly et Magali Noël.

Trois soldats allemands ont trouvé la mort dans l'explosion d'un train de munitions. Les forces d'occupation arrêtent au hasard 30 otages dans le village. (Italo-franco-allemand 1961).



D'Iberville (Albert MILLAIRE) au procès de Tonin Larue, un marin: tel est le sujet du 8e épisode de la série «D'Iberville» présentée samedi à 17 h 00.

mercredi 5 novembre

16 h 30—PICOLO
Avec Paul Buissonneau (Picolo), Christine Olivier (Colombine), Guy L'Ecuier (le docteur), Yves Massicotte (Pantalon) et Albert Millaire (le capitaine de police).
«La Grève des pommes». Le docteur Macaroni est pomiculteur et risque de perdre sa récolte, faute d'acheteurs. Pantalon est dans les confitures et Turlute est son contremaitre. Picolo et Colombine, las de se faire exploiter, font la grève. Le docteur est un médiateur.
Réalisation: Micheline Latulippe.

17 h 00—WALT DISNEY PRÉSENTE
Le monde merveilleux de Disneyland.

«Boomerang revient toujours» (2e partie). Boomerang, un chien doué de multiples talents, suit son maître dans une excursion de plus de cent milles, à la poursuite d'oiseaux sauvages. Avec Darren McGavin, Patricia Crowley et Darby Hinton.

18 h 00—LES 2 D
Chronique des événements artistiques, avec Dominique Michel et Denise Filiatrault.

18 h 30—TÉLÉJOURNAL
18 h 35—CBOFT—24 HEURES
Nouvelles locales.

CBVT—ICI QUÉBEC
18 h 45—24 HEURES

***CBOFT—SUR LE VIF**
Affaires publiques.

19 h 00—FORMAT 30
Magazine d'actualité, avec Louis

Martin.
19 h 30—LA BOHÈME
Emission de variétés en provenance de Québec.
Réalisation: Claude Colbert.

20 h 00—LA SOIRÉE DU HOCKEY
Les North Stars du Minnesota rencontrent les Canadiens de Montréal, au Forum de Montréal.
Commentateurs: René Lecavalier, Jean-Maurice Bailly et Lionel Duval.
Réalisation: Guy Des Ormeaux et Ronald Corey.

22 h 20—LA PAIRE GAGNE
Jeu-questionnaire animé par Juliette Huot et Jacques Houde.
Invités: Jacques Normand et Lise Pavette.
Réalisation: Yves Dumoulin.

22 h 50—POLITIQUE PROVINCIALE
Le Parti libéral.

23 h 00—LE POINT
Nouvelles nationales, nouvelles régionales et météo.

23 h 30—NOUVELLES DU SPORT
23 h 35—CBOFT—SPORTS
23 h 40—LES INCORRUPTIBLES
Aventures policières, avec Robert

Stack.
«Le Tucur», 1932 — Vendu par un mouchard. Ed Monte est condamné pour possession et trafic de fausse monnaie. Il s'évade de prison pour pouvoir régler son compte au mouchard qu'il croit être son propre gendre.

00 h 40—CBFT—TÉLÉJOURNAL
CBOFT—COUP D'ŒIL



Gargouille (François TASSÉ) et la Souris (Louisette DUSSAULT) sont attaqués par des extra-terrestres. Ecoutez les contes merveilleux de «La Souris verte», le mercredi à 11 h 00.

dimanche 2 novembre

19 h 30—ZOOM
Yves Corbeil présente: Michèle Richard, Michel Louvain, Danièle Oddera, Claude Landré et Los Martin Fierro, ensemble argentin.
Yves Corbeil et ses invités: «Zoom, zoom, zoom».

Michèle Richard: «Vivre», «Quelque chose dans mon cœur», «Le Silence» et «Viva Ouagadougou».
Michel Louvain: «Maria», «Sayonara» et «Un mot d'amour un mot d'adieu».

Danièle Oddera: «Neige et soleil», «L'aube n'est qu'un cri», «Le Folklore du pauvre» et «Quand même».
Claude Landré: monologue.
Los Martin Fierro: chant et danse.
Réalisation: Maurice Dubois.

20 h 30—LES BEAUX DIMANCHES
La Galère engloutie.
Recherches faites près de Marseille pour renflouer la cargaison d'une galère grecque naufragée voici 2000 ans. Réalisation: Louis Malle. Avec la collaboration de la Calypso et du commandant Jacques-Yves Cousteau.

21 h 00—LES BEAUX DIMANCHES
Concert de chambre.
«Concerto brandebourgeois no 3» (Bach): Mireille Lagacé, claveciniste.

Récitatif et air «Ch'io mi scordi di te» (Mozart): Marie Daveluy, soprano, et Ursula Clutterbuck, pianiste. — «Concerto en ré majeur» (Haydn): Guy Fallot, violoncelliste.
Orchestre de Radio-Canada sous la direction de Serge Garant.
Réalisation: Pierre Morin.

22 h 00—LES BEAUX DIMANCHES
Apollo XI.
A la veille du lancement d'Apollo XII, reportage sur l'expédition d'Apollo XI.
Production de la N.A.S.A.

22 h 30—PRISME
Magazine artistique.
Animateur: Wilfrid Lemoine.
Réalisation: Claude Roussel et Michel Gréco.

23 h 00—TÉLÉJOURNAL
23 h 15—SPORTS-DIMANCHE
23 h 25—CBOFT—DERNIÈRE ÉDITION

23 h 30—CINÉMA
La Révolution russe. Documentaire sur la Grande Guerre 1914-18, réalisé par Jean-Roger Cadet, avec Jean Negroni. (Français).



Jean-Marie LAURENCE, linguiste, répond au courrier de «Langue vivante», le dimanche à 16 h 30. Cette émission vise à l'amélioration de la langue parlée et écrite.

jeudi 6 novembre

17 h 30—LES CHEVALIERS DU CIEL OU LES AVENTURES DE MICHEL TANGUY

Feuilleton de Jean-Michel Charlier et Antoine Tudal, réalisé par François Villiers. Avec Jacques Santi (Michel Tanguy) et Christian Marin (Laverdure).

22e épisode. Une ogive française téléguisée est mystérieusement disparue quelque part dans le Sahara. Les deux pilotes envoyés à sa recherche ont dû faire des atterrissages forcés. Impossible de communiquer avec leur base. L'ogive est retrouvée mais une autre bande s'intéresse à l'affaire.

18 h 00—THIBAUD OU LES CROISADES

Feuilleton de Rachel Fabien. Réalisation de Joseph Drimal. Avec André Lawrence (Thibaud), et Raymond Meunier (Blanchot).

20e épisode: «L'Ermitte». «L'as-tu jamais connue, Thibaud, la race de ceux qui vous fendaient un chameau en deux d'un coup d'épée?» Ainsi parle Blanchot. Et Thibaud, bien que doutant de la vigueur de ces coups d'épée, n'en est pas moins curieux d'aller à la rencontre d'un des vétérans de la première Croisade. Sa mission est de convaincre le grand Ancêtre de revenir de sa montagne et de sa solitude vers la plaine des hommes.

CBVT—TÉLÉSCOPE
Affaires publiques.

18 h 30—TÉLÉJOURNAL
18 h 35—CBOFT—24 HEURES
Nouvelles locales.

CBVT—ICI QUÉBEC
18 h 40—NOUVELLES DU SPORT

18 h 45—24 HEURES
***CBOFT—SUR LE VIF**
Affaires publiques.

19 h 00—FORMAT 30

19 h 30—LES GRANDS FILMS
La Charge de la huitième brigade (A Distant Trumpet). Western de Raoul Walsh, avec Troy Donahue, Suzanne Pleshette et James Gregory. D'après le roman de Paul Horgan. (Américain 1964).

21 h 30—LE SEL DE LA SEMAINE
Invité: Louis Armand. Animateur: Fernand Seguin.

22 h 30—DOSSIERS
La Couleur de ma peau. 4e de six émissions consacrées aux problèmes budgétaires de la famille québécoise. Aujourd'hui: le vêtement.
Réalisation: Jacques Vermette.

23 h 00—LE POINT
Nouvelles nationales, nouvelles régionales et météo. Animateur: Pierre Nadeau.

23 h 30—NOUVELLES DU SPORT
23 h 35—CBOFT—SPORTS

23 h 40—CINÉMA
Remarions-nous (Let's Do it again). Comédie musicale d'Alexander Hall, avec Jane Wyman et Ray Milland. Un homme et une femme s'aiment, mais ne s'entendent pas. Ils envisagent de divorcer. Le mari se fiance, mais son ex-femme, jalouse, trouble les fiançailles. (Américain 1953).

1 h 15—CBFT—TÉLÉJOURNAL
CBOFT—COUP D'ŒIL

lundi 3 novembre

19 h 00—FORMAT 30
Magazine d'actualité, avec Louis Martin.

19 h 30—LES BELLES HISTOIRES DES PAYS D'EN HAUT
Téléroman de Claude-Henri Grignon. «Boulé», Boulé, le plus vieux des garçons de Fourchu, a perdu son emploi au chantier. Que peut-il faire maintenant, lui qui n'aime que la vie de bûcheron et de draveur? Avec Jean-Pierre Masson, Gérard Paradis, Yvon Leroux, Louis-Philippe Hébert, Pierre Daignault, Yves Corbeil (Boulé), J.-Léo Gagnon, Andrée Champagne, Thérèse Cadorette, Andrée Basilières, Janine Fluet et Germaine Giroux.
Réalisation: Yvon Trudel.

20 h 30—MA SORCIÈRE BIEN-ÂIMÉE
Comédie fantaisiste mettant en vedette Elizabeth Montgomery.
«Et vive l'empereur».

21 h 00—À LA SECONDE
Du studio 42.

Jeu-questionnaire. Animateur: Jean-Pierre Coallier. Coordonnateur: Henri Saint-Georges.
Participants: Janette Bertrand, Andrée Champagne, Gilles Pellerin et Gratien Gélinas.
Invités: Les Cyniques et Paul Buissonneau.
Réalisation: Yves Dumoulin.

21 h 30—LE PARADIS TERRESTRE
Téléfeuilleton de Jean Filiatrault, d'après une idée originale de Réginald Boisvert.
Grâce à Laurette, femme débrouillarde, Henri trouve une situation stable qui éloignera désormais les embarras d'argent causés par les grèves qui dérangeaient les budgets si difficilement établis.
Avec Béatrice Picard, Lionel Villeneuve, Gérard Poirier, Georges Carrière et Pascal Rollin.
Réalisation: Denys Gagnon.

22 h 00—LES ESPIONS
Exploits de deux agents secrets américains à travers le monde, avec Robert Culp (Kelly Robinson) et Bill Cosby (Alexander Scott).

«Toujours dire au revoir». Un diplomate américain arrive à Tokyo pour une conférence. Kelly Robinson et Alexander Scott, sont priés de le suivre afin qu'il échappe aux espions.

23 h 00—LE POINT
Nouvelles nationales, nouvelles régionales et météo.

Animateur: Pierre Nadeau.

23 h 30—NOUVELLES DU SPORT
23 h 35—CBOFT—SPORTS

23 h 40—CINÉMA
Quand tu liras cette lettre. Drame de Jean-Pierre Melville, avec Philippe Lemaire, Juliette Gréco et Yvonne Sanson. Une jeune novice sort du Carmel pour veiller sur sa sœur que la mort de ses parents laisse seule dans la vie. Cette dernière, déshonorée par un homme sans scrupule, tente de se suicider. (Français 1953).

1 h 15—CBFT—TÉLÉJOURNAL
CBOFT—COUP D'ŒIL

vendredi 7 novembre

18 h 00—LES 2 D
Chronique des événements artistiques, avec Dominique Michel et Denise Filiatrault.

18 h 30—TÉLÉJOURNAL
18 h 35—CBOFT—24 HEURES
Nouvelles locales.

CBVT—ICI QUÉBEC
18 h 40—NOUVELLES DU SPORT
18 h 45—24 HEURES

***CBOFT—SUR LE VIF**
Affaires publiques.

19 h 00—FORMAT 30

19 h 30—LA SEUR VOLANTE
Comédie fantaisiste, avec Sally Field. «Vol au casino».

***CBOFT—SPORT ATOUT**
CBVT—LA SEMAINE À QUÉBEC

Revue des arts et des lettres.
Réalisation: Jean Leblond.

20 h 00—DONALD LAUTREC
«CHAUD».

Emission de variétés.
Animateur: Donald Lautrec.

20 h 30—LES RÈGLES DU JEU
Aventures policières dans l'empire du journalisme, avec Gene Barry (Glenn Howard), Robert Stack (Dan Farrell) et Tony Franciosa (Jeff Dillon).

«Le Révolutionnaire». Ex-président de la république de Costa Rica, Raoul Oliva n'a qu'une idée en tête: retourner dans son pays pour prendre la direction du mouvement révolutionnaire. Ses plus proches collaborateurs sont d'avis que l'ex-président est maintenant trop âgé pour prendre la direction du mouvement.

22 h 00—FORMAT 30
Magazine d'information. Reportages et enquêtes.

Animateur: Michel Pelland.
Journalistes: Jean Ducharme, Paul-Emile Tremblay, Denise Bombardier, Andréanne Lafond, Gérard Gravel, Jacques Fontaine et Guy Lamarche.

23 h 00—LE POINT
Nouvelles nationales, nouvelles régionales et météo.
Animateur: Pierre Nadeau.

23 h 30—NOUVELLES DU SPORT
23 h 35—CBOFT—SPORTS

23 h 40—CINÉMA
La Tour des ambassadeurs (Executive Suite). Drame social de Robert Wise, avec William Holden, Barbara Stanwyck et Frederic March. A la mort du directeur général d'une importante entreprise américaine, une lutte s'engage entre ses cinq assistants pour obtenir le poste vacant. Par le jeu de diverses circonstances, la compétition se limite bientôt à deux d'entre eux: l'aîné, un ambitieux qui n'hésite devant aucun moyen pour s'assurer le poste, le plus jeune, qui ne désire pas le pouvoir pour son intérêt personnel mais pour le progrès de la société. (Américain 1954).

1 h 15—CBFT—TÉLÉJOURNAL
CBOFT—COUP D'ŒIL

1 h 20—CINÉ-NUIT
Opération Ives rouges. Comédie policière de Jesus Franco, avec Suzanne Medel, Armet et Félix Dalfau. (Espagnol 1964).

CBVT—CINÉ-NUIT
Petite femme et haute finance (Anonima Cocottes). Comédie satirique de Camille Mastrocinque, avec Anita Ekberg, Renato Rascel et Francis Blanche. Un expert-comptable découvre un déficit dans les comptes d'une banque. Il s'en ouvre à son directeur. (Franco-italien 1960).

mardi 4 novembre

18 h 00—SKIPPY
Aventures d'un pilote d'hélicoptère, d'un petit garçon et de son kangourou.
«Vol à main armée». Un vieil ami du Ranger volant vient le voir. Il est blessé et porte un pansement à la tête. Il raconte une histoire pathétique selon laquelle il aurait été victime d'un vol à main armée, mais son casier judiciaire l'empêche de prévenir la police.

***CBOFT—GRANDES CHASSES ET PÊCHES**
CBVT—TÉLÉSCOPE
Affaires publiques.

18 h 30—TÉLÉJOURNAL
CBVT—ICI QUÉBEC
18 h 35—CBOFT—24 HEURES
Nouvelles locales.

18 h 40—NOUVELLES DU SPORT
18 h 45—24 HEURES

***CBOFT—SUR LE VIF**
Affaires publiques.

19 h 00—FORMAT 30
Animateur: Louis Martin.

19 h 30—CINÉMA DU MARDI

La Steppe (La steppa). Aventures d'Alberto Lattuada, avec Daniele Spallone, Charles Vanel et Pavle Vuisic, d'après la nouvelle d'Anton Tchekov. (Franco-italien 1962).

21 h 00—RUE DES PIGNONS
Téléroman de Mia Riddez-Morisset. Colette satisfait sa curiosité... avec quel résultat! Maurice est fou de rage. Sa première défaite à la boxe est dure à digérer. Il a disparu depuis ce fameux soir. Flagosse est très inquiet. Il prévient la police. Avec Roland D'Amour, Roland Bédard, Réjean Lefrançois, Robert Rivard, Hélène Loiselle, Marie-Josée Longchamps et Manon Bernard.
Réalisation: Louis Bédard.

21 h 30—MOI ET L'AUTRE
Comédie de Gilles Richer, avec Denise Filiatrault, Dominique Michel, Jean-Paul Dugas, Roger Joubert et Réal Bédard.
François, contre la volonté de Dominique, décide d'héberger une connaissance de Paris. Témoin de la dispute, Denise montre à Dominique comment voir à ce que de tels inci-

dents ne se répètent plus.
Réalisation: Roger Fournier.

22 h 00—FORMAT 60
Magazine d'information. Reportages et enquêtes.

Animateur: Michel Pelland.
Journalistes: Jean Ducharme, Paul-Emile Tremblay, Denise Bombardier, Andréanne Lafond, Gérard Gravel, Jacques Fontaine et Guy Lamarche.

23 h 00—LE POINT
Nouvelles nationales, nouvelles régionales et météo.

Animateur: Pierre Nadeau.

23 h 30—NOUVELLES DU SPORT
23 h 35—CBOFT—SPORTS

23 h 40—CINÉ-NUIT
Les Cheyennes (Cheyenne Autumn). Western de John Ford, avec Edward G. Robinson, Richard Widmark, Carroll Baker et Gilbert Roland, d'après le roman de Mari Sandoz. (Américain 1964).

1 h 15—CBFT—TÉLÉJOURNAL
CBOFT—COUP D'ŒIL

Ripon

DERNIER COMPTE-RENDU DU RALLYE DE RIPON.

La semaine passée le journal publiait les dix premiers gagnants d'un rallye organisé par MM. Royal Raymond et Roger Guindon. Il y avait douze autres voitures qui se sont classées au cours de cette épreuve, mais nous n'avons pas pu publier leur pointage faute de place. Bravo à ces participants. Tout au long de cette journée, il y a eu certes quelques faits cocasses dont nous voulons mentionner les plus intéressants. Il y a eu quelques gageures entre MM. Germain Guindon (gagnant du rallye précédent) et Paul-André Modery. Seulement M. Guindon arriva dix-neuvième à celui-ci. Puis, des pantalons déchirés sur une broche piquante, propriété de M. Gérard Lavallée. Ajoutons que le navigateur de Gérard était de sexe féminin. Au souper, quelques-uns profitèrent de la situation pour servir à une concurrente Mme Sylvie Prévost, une immense portion de fèves au lard, dont elle se régala assez bien. Ensuite, des histoires de rallye c'est un peu des histoires de pêche.

On exagère souvent. Qu'est-ce que nous pencez de Ripon à St-Émile en quinze minutes? Assez fort, François! En dernier lieu, les deux "Check-point" qui nous avaient PAYÉ LA TRAITE par de nombreuses difficultés au long du parcours, se l'a sont payés royalement dans la soirée. Ceci dit, nous encourageons tous ces participants à collaborer encore pour les prochains "rallyes" et nous invitons ceux et celles qui désirent y participer. Bravo.

Un fâcheux accident se produisit vendredi soir aux limites du village de Ripon via St-André. Mme Paul Derouin impliquée dans cet accident, capota dans le fossé. L'accompagnait Jacques et Michel Provost. Furent transportés à l'hôpital de Buckingham Mme Derouin souffrant de nombreuses blessures et Jacques avec une fracture du nez. Michel six ans en est quitte pour un choc nerveux. Prompt rétablissement aux accidentés.

Dimanche avait lieu la mise en nomination pour un maire du village. Sont sur les rangs M. Jean-Paul Neveu maire sortant et M. Conrad Sabourin. Bravo à ces deux citoyens travaillant pour le bien public de notre municipalité.

Un seul remportera la victoire mais la valeur de ces deux hommes est déjà prouvée.

Bonne chance Messieurs.



Les propos

de Julien MORISSETTE

Le Québec et les anglophones

Ce sont des paroles de gros et simple bon sens qu'a tenues le premier ministre Bertrand l'autre jour au Canadian Club.

Des paroles qui n'ont pourtant rien appris de bien neuf à l'auditeur canadien-français, citoyen à la fois du Québec et du Canada, c'est-à-dire croyant encore possible d'être en même temps bon Québécois et bon Canadien. Mais M. Bertrand s'adressait à un auditoire en bonne partie de langue anglaise et c'est sans doute à ces gens-là, aux yeux et aux oreilles de ces gens-là que ses réflexions ont pu paraître assez nouvelles. Il importait donc qu'elles fussent faites surtout par celui qui est présentement le plus autorisé à parler au nom du gouvernement du Québec et, par voie de conséquence, au nom de la majorité de sa population, les Québécois francophones.

Il y a deux brefs extraits du discours de M. Bertrand qui méritent particulièrement d'être mis en évidence. Depuis quelques années surtout, on entend souvent faire aux Canadiens français le reproche de vouloir se faire comme un ghetto du Québec. Admettons que ce reproche peut avoir un certain fondement. Et à ce sujet, il faut bien approuver le premier ministre qui vient dire: "SI L'ON A RAISON DE DEMANDER AUX FRANCOPHONES DE PARTICIPER DAVANTAGE A TOUS LES ASPECTS DE LA VIE CANADIENNE, ON DOIT AVOIR RAISON DE DEMANDER AUX ANGLOPHONES DE PARTICIPER DAVANTAGE A TOUS LES ASPECTS DE LA VIE QUÉBÉCOISE."

Rien de plus vrai. Et il n'est pas nécessaire de se torturer les méninges pour le prouver. Trop d'Anglo-Canadiens se désintéressent de la vie québécoise. A la suite des événements que l'on sait entourant l'Université McGill, cette respectable institution n'a-t-elle pas été en quelque sorte obligée d'avouer que son intégration au Québec n'a jamais été ce qu'il y a de plus évident? C'est assez clair: la société anglo-québécoise est beaucoup plus "canadienne" que québécoise. Les Anglo-Canadiens font trop souvent comme une vie en marge de la vie québécoise. Ils s'enferment. Ils se font leur ghetto à eux. Ils se clôturent... Ils s'emmurent comme à Ville Mont-Royal!

Aussi M. Bertrand a-t-il eu raison de leur demander de s'intégrer vraiment au Québec. Ce qui ne les empêcherait nullement de demeurer d'excellents Canadiens.

QUELLE LANGUE EST MENACÉE?

L'autre aspect des réflexions du premier ministre a peut-être encore plus d'importance. On le sait, l'affaire de Saint-Léonard, à tort ou à raison, a inquiété et inquiète les Anglo-Canadiens. C'est comme si la langue anglaise était menacée au Québec.

Or tel n'est pas le cas. Le penser, c'est avoir peur du Bonhomme Sept-Heures. M. Bertrand n'a eu pour le prouver qu'à rappeler certaines statistiques lourdes de sens. Dans les provinces de langue anglaise, seulement deux Canadiens français sur trois ont pu conserver leur langue maternelle. Or dans le Québec, on compte, à cause de l'assimilation des Néo-Canadiens à l'élément anglophone, 130,000 anglophones de plus qu'il n'y a de Québécois d'origine britannique.

Le premier ministre ne l'a pas dit, mais il aurait pu le faire. Dans les autres provinces, c'est par dizaines de milliers que les Canadiens de souche française ont perdu leur langue. Mais dans le Québec, à Montréal, par exemple, en compte-t-on beaucoup d'Anglo-Canadiens qui ne parlent plus l'anglais?... La question est ridicule à la face même.

Mais elle permet d'indiquer combien M. Bertrand a eu raison de dire que même au Québec, à cause du grand tout nord-américain, le français occupe une position vulnérable.

Encore une fois, ce sont là des propos de bon sens. Les Anglo-Canadiens, gens de "plain fact", après les réflexions du premier ministre de la province, devraient être assez réalistes pour toucher du doigt comme est mal fondée cette crainte de voir l'anglais menacé dans le Québec. Elle est aussi mal fondée que sont bien fondées toutes les mesures justes de nature à rendre moins vulnérables les droits de la langue française.

(Tiré du Montréal-Matin)



QUAND - QUAND

EN VILLE
ET
DANS LE COMTÉ

par
JACQUES DUPONT



La semaine dernière je n'ai pas écrit ma rubrique parce que j'ai été retardé dans un voyage d'affaire que je faisais à New York pour la compagnie que je représente. J'ai trouvé New York très sale, mais comme mon gérant me le faisait remarquer, tout est plus gros. Les gratte-ciel sont nombreux et c'est vrai qu'ils sont plus gros, les pauvres de New York sont plus nombreux et c'est vrai qu'ils sont plus pauvres, les riches sont plus riches, et ça explique peut-être pourquoi j'ai trouvé la ville de New York très sale, plus sale même que nos grandes villes, il y a une chose: New York la nuit s'est éclairée et les néons donnent à cette ville un attrait particulier, et il semble que le monde de New York ne se couche jamais, il y a toujours un va et vient et c'est continu. Nous demeurions au coin de la 28^{ie} rue, pas loin de la rue Madison, nous avons visité le Broadway, nous avons vu les places chinoises, les places des Hippies et je vous dis que ce n'est pas trop beau à voir, bref, je crois sincèrement que je n'aimerais pas vivre à New York.

La semaine dernière j'ai rencontré le secrétaire du populaire club d'auto-neige, Club des 50, M. Jean-Paul Lapointe, qui me faisait remarquer que les activités de ce club pour la saison '69 et '70, sont reprises. A une assemblée tenue le 8 octobre dernier, M. Norman Boucher a été élu Président. M. Yvon Legault vice-président et agissent comme directeurs MM. Oscar Sabourin, Serge Blais, Réjean Raby et Guy Timbers.

Si vous désirez vous amuser ferme et en toute sécurité durant la prochaine saison, vous êtes invités à vous rallier aux cadres du club. Pour ce faire vous n'avez qu'à communiquer avec un des membres de la nouvelle direction. Il n'y a aucune exigence si ce n'est d'être âgé d'au moins 21 ans et d'être détenteur d'un permis de conduire.

Tout comme l'an dernier de nombreuses randonnées seront organisées, l'aspect sécurité sera encore une des premières préoccupations de la direction et de ses membres. Vous êtes tous invités.

Le Chef de Police de Thurso me remettait une lettre que vous trouverez ailleurs dans le journal, qui a trait aux colporteurs. S.V.P. en prendre note et collaborer avec nos dirigeants de l'ordre dans notre ville; plusieurs personnes se sont faites jouer par des colporteurs peu scrupuleux. Il est bon d'attirer votre attention sur ce fait.

Sur la route 8 entre Thurso et Masson il y a eu plusieurs accidents en fin de semaine, deux voitures ont passé tout droit où l'asphalte finit et une a frappé le "grader" ou la nivellement, l'on me rapporte aussi qu'une a sauté à l'endroit où l'on est après faire une calvette. Faut dire qu'avec la boue en fin de semaine, les indications n'étaient pas très claires pour les étrangers; peut-être aussi un manque de prudence des chauffeurs... Il est courant que l'on revienne l'an prochain finir la route ou poser une autre couche d'asphalte car l'an prochain il y aura fort probablement des élections et le pavage en temps d'élection c'est commode....

Le discours de M. Trudeau la semaine passée a fait pas mal de bruit. Cette semaine c'est le bill 63 du gouvernement provincial. Tant qu'à moi je trouve que M. Trudeau avait raison de se faire entendre et pour ce qui est du bill 63, je crois qu'il est juste de laisser aux parents le droit de faire élever leurs enfants dans la langue qu'ils veulent. Après tout à qui ces enfants-là, aux parents ou à l'état??? Forcer les parents à faire instruire leurs enfants en français ne donnerait rien de bon. Il y a un proverbe qui dit "Il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée" et je crois que le gouvernement provincial a pris une bonne décision, tout comme M. Trudeau, il devait se faire entendre.... Chacun ses idées.... et sa manière de voir les choses.

Manoir du Lac Simon

Props: A.L. Giguère
R. Tremblay

TEL.: 428-3191
428-9902

Accommodations pour chasseurs

Danse toutes les fins de semaine

Activités 4 saisons
Licence complète
Cuisine Canadienne

Accommodations
pour chasseurs



SPECIAL

Occasion a ne pas manquer: BRONCO 1966
4 roues motrices - 35,000 milles seulement

FORD Pick-up V-8 1969

EXTRA SPECIAL

G. GIGNAC423-5550



LABROSSE AUTOMOBILES LTÉE

Vendeur autorisé
des produits
FORD et SHELL

423-6310

MONTEBELLO, QUE.

Le TORO Snowhound!

Nouveau modèle amélioré avec
moteur de 3 1/2 c.v.

S'adapte à tous les
budgets. Une rançon
de bénéfices
pour l'acheteur.



C. Labrosse 423-6310

Province de Québec

La Commission Scolaire Régionale Papineau

Comté Papineau



OFFRE D'EMPLOI

Le soussigné Assistant-Secrétaire-Trésorier recevra jusqu'à 16 hres P.M., le 6 novembre 1969, des demandes d'emploi au poste de Régisseur des transports de cette commission.

Le candidat devra avoir au moins 10 ans de scolarité, connaissance du public, pouvoir interpréter et faire appliquer des directives écrites.

FONCTIONS:

Sous direction, établir les circuits de transport des élèves sous la juridiction de cette commission, préparer les demandes de soumissions selon les façons prescrites, faire l'étude des soumissions, faire les recommandations aux autorités, préparer les contrats, voir à la bonne condition des véhicules, rencontrer les représentants du Ministère des transports, et tout autre travail connexe.

Toute expérience en transport sera considérée.

N.B.: Prière de mentionner salaire exigé.

Médard Larente,
Assistant-Secrétaire-Trésorier.

Abolir la dictature de l'argent

" Tiré du Droit "

Je vous communique mes réflexions sur l'apostolat.

Je crois que l'apostolat le plus urgent pour le Peuple de Dieu serait de travailler de toutes nos forces à délivrer le monde de cette horrible dictature de l'argent qui nous étouffe tous. Il me semble qu'il faudrait multiplier les échanges œcuméniques entre tous ceux qui se réclament du Christ: catholiques, protestants, orthodoxes. Il faudrait aussi échanger avec les juifs, les musulmans, tous ceux qui croient en Dieu.

Je crois que si tout ce monde oeuvrait dans le même sens, nous pourrions changer pas mal de choses dans le monde, à cause du nombre: il y a sûrement une grande force là-dedans, si nous voulions nous en servir.

J'entendais récemment l'écrivain noir américain James Baldwin, interviewé par Fernand Séguin, au "Sel de la semaine". Entre autres choses, il nous a servi celle-ci: "La religion d'un peuple qui tolère une Eglise blanche et une Eglise noire est une religion vaine et hypocrite."

Je pensais à la parole du Maître: ce ne sont pas ceux qui me disent "Seigneur, Seigneur" qui entreront dans le royaume des cieux, mais ceux qui font la volonté de mon Père qui est dans les cieux.

Abondance néfaste

Et quelle est-elle cette volonté du Père, sinon que nous nous aimions les uns les autres. Or, avons-nous assez d'amour pour nos frères du tiers-monde pour nous organiser et voler à leur secours? Voilà, à mon avis, le grand péché du monde actuel: de tolérer

les souffrances des pauvres et tenter si peu pour les secourir. Les obstacles, je sais qu'ils existent et qu'ils sont énormes, mais il faut les vaincre. L'ennemi s'organise, lui, pour nous persécuter; que n'en faisons-nous autant.

Je pense que notre plus grand ennemi est justement l'abondance dans laquelle nous vivons et qui nous rend apathiques. Tout le monde court après le gros salaire pour jouir davantage. Il est vrai que la société est arrangée pour que cela nous coûte cher de vivre — de plus en plus cher. Et c'est un cercle vicieux.

Et on adore le veau d'or, qui est toujours debout. Que d'enfants abandonnés parce que les parents doivent gagner chacun de son côté pour arriver. Que de gens mariés, abandonnés par leur conjoint parce qu'ils ne rapportent pas assez d'argent au foyer. La question monétaire est la cause d'un grand nombre de séparations et de divorces.

L'argent est un mauvais maître. Ne serait-ce pas cela la bête à sept têtes de l'écriture, que le monde adore?

Réfléchissons bien, car le jour de la reddition des comptes est plus proche que nous pensons.

Revenant à James Baldwin, il a dit que les émeutes à Détroit et autres villes américaines ne sont rien à comparer à ce qui s'en vient. Le peuple américain est condamné "doomed" est le mot qu'il a utilisé; il parle le français avec difficulté.

Et je termine avec le mot de Félix Leclerc: "Dépêchons-nous de salir nos souliers si nous voulons être pardonnés".

Ada TITLEY,
Chute-à-Blondeau.

Hotel C.P.R.

FASSETT

Soirée d'Halloween

Vendredi le 31 octobre

Prix pour Meilleurs costumes

Prix de présence

Gaston Boucher Prop.

Tél: 423-9918

La culture

des arbres de Noël

Le ministre des Terres et Forêts, M. Claude G. Gosselin, a déclaré récemment que la culture des arbres de Noël au Québec est en voie de devenir une industrie importante sur le marché des produits forestiers.

S'adressant aux membres de l'Association des producteurs d'arbres de Noël du Québec réunis en congrès annuel à Coaticook, dans les Cantons de l'Est, M. Gosselin a souligné que cette industrie a connu une période d'expansion beaucoup plus rapide qu'on aurait pu le prévoir à prime abord.

"Contrairement à ce que les gens peuvent croire," a-t-il ajouté, "l'arbre de Noël traditionnel n'est pas près d'être supplanté par l'arbre synthétique. Des études en ce domaine ont en effet démontré qu'une grande majorité des familles reviennent à l'arbre de Noël traditionnel après avoir fait l'essai d'un arbre synthétique".

Soucieux d'aider les producteurs, le ministre des Terres et Forêts a mis de l'avant un programme de reboisement qui les intéresse directement. Le ministre Gosselin a révélé qu'un premier pas en ce sens a été franchi cette année puisque plus de 300,000 plants ont été distribués. On prévoit que d'ici 2 à 3 ans, le ministre sera en mesure de répondre à toutes les demandes qui lui parviennent

Le soir

de l'Halloween

pensez à l'UNICEF

Le 31 octobre prochain, le soir de l'Halloween, les écoliers du Québec, munis de leurs boîtes oranges et noires, vont de nouveau faire appel à la générosité des Québécois.

Cette entreprise, qui est exclusivement la leur, permet aux enfants de contribuer à leur manière aux Fonds des Nations Unies pour l'Enfance UNICEF et par là d'aider les enfants nécessiteux du monde entier.

Grâce à la campagne du 31 octobre dernier, le Québec a pu faire en 1969 une contribution de \$109,728 à l'UNICEF; presque assez pour financer en entier le programme UNICEF d'aide à l'éducation au Gabon.

Le Gabon fait en ce moment des essais d'"éducation complémentaire". Deux écoles de métiers ont été établies dans des régions rurales. Le programme d'études vise à consolider les concepts de base appris à l'école primaire et à donner des cours de formation professionnelle en agriculture et en travaux manuels.

L'UNICEF a non seulement fourni des installations supplémentaires d'enseignements pour 4 centres de formation d'instituteurs au Gabon, pour des écoles de démonstration pédagogique et pour des écoles primaires modèles, mais il a aussi assuré les déplacements des inspecteurs chargés de surveiller les instituteurs.

Le succès du programme peut dès maintenant se mesurer à l'accroissement remarquable du nombre d'écoliers qui réunissent à leurs examens de fin d'études primaires et qui poursuivent leurs études dans les classes plus avancées — 70% dans les écoles dont les instituteurs avaient reçu une formation professionnelle, 30% seulement dans les autres.

"Nous sommes ravis du succès de ce projet", a déclaré Madame Wilfred Durand, Présidente du Comité UNICEF Québec, "grâce à la générosité du Québec pendant la campagne 'Halloween' de l'an dernier, le Gabon a pu recevoir l'équivalent de trois années d'aide. Nous sommes certains que notre Province continuera à donner son soutien pendant la campagne de 1969."

À ce sujet, il est à noter que les plants obtenus des pépinières du gouvernement sont distribués gratuitement.

Attention

GRANDE OUVERTURE
LE 4 NOVEMBRE

D'UN SALON DE HAUTE
COIFFURE A PAPINEAUVILLE

Situé à côté du Restaurant
bien connu: "La Reine du Cornet"

Ce nouveau Salon s'appellera:

'SALON BERNADETTE'

Pour un appointment:
Tél.: 427-5641
Si engager: 427-5602

M. LUCIEN PARISIEN, PROP
VOUS SOUHAITE
LA BIENVENUE



Roger Lanoie

Contracteur en excavation
et construction générale

Const.
985-2762

TELEPHONE
Hotel
854-9582

Hotel du Lac Schryer

Montpellier

PROP.: R. LANOIE

DANSE AVEC ORCHESTRE

LE SAMEDI SOIR

GRANDE VENTE D'AUTOMNE

L. BISSONNETTE

Tél. 427-5593

PAPINEAUVILLE, P.Q.

DU JEUDI 16 OCTOBRE AU SAMEDI 8 NOVEMBRE 1969 INCLUSIVEMENT

Les spéciaux qui sont offerts ne sont qu'un aperçu des nombreuses économies que vous réaliserez en venant à cette vente...

WAMPOLE 16 onces	régulier \$1.65	pour	1.49
LOTION AQUA VELVA (après barbe)	régulier 99¢	pour	.83
SIROP MATHIEU POUR LA TOUX	régulier 79¢	pour	.63
PAPIER DE TOILETTE CAPRI	spécial	4/	39¢
ALCOOL A FRICTION 16 onces	régulier 49¢	pour	.39
SEL DE FRUIT "ENO"	régulier \$1.35	pour	1.19
ASPIRIN "BAYER" 100 comprimés	régulier 99¢	pour	.89
KLEENEX Format régulier	SPECIAL	4/	.73
BRYLCREEM	régulier 89¢	pour	.79
"CREST" POUR PERMANENTE	régulier \$1.29	pour	1.09
SHAMPOO "HALO"	régulier 75¢	pour	.59
SPRAY NET "SUAVE"	régulier 99¢	pour	.87
CIRE LIQUIDE "CLAIR" SUCCES 32 oz	rég. 1.29	/	.99
SHAMPOO COLORANT "NICE & EASY"	régulier \$2.25	pour	1.97
VAPORISATEUR FLORIAN	régulier 79¢	pour	.67
PATE DENTIFRICE "PEPSODENT" géant	régulier 69¢	pour	.59
SERVIETTES SANTIARES KOTEX (12)	rég. 57¢	pour	.49
GANTS "PLAYTEX LIVING"	régulier \$1.49	pour	1.29
AMPOULES 40 - 60 - 100 WATTS	EXTRA SPECIAL	4/	.79
CIRAGE A CHAUSSURE "ESQUIRE"	régulier 39¢	pour	.29
NOUVELLES EPCNGES TOUT USAGE	régulier 75¢	pour	.65

GRANDES RÉDUCTIONS

15% sur chaussures de cuir

15% sur tous genres de couvre-chaussures

15% sur chapeaux et casquettes

15% sur ferronnerie et peinture

15% sur coupe-vent et chandails

HOMMES, FEMMES, ENFANTS.

20% sur vêtements de base:

Soutien-gorge et Gaine

Venez visiter notre département de jouets.

Faites votre choix maintenant et utilisez notre plan Mise de Côté.

La tapisserie est un item de plus en plus populaire.

Nous sommes heureux de vous offrir un vaste choix en magasin ou sur catalogue.

Le magasin est ouvert:

LUNDI, MARDI, MERCREDI et SAMEDI JUSQU'A 6 HRES P.M.

JEUDI et VENDREDI JUSQU'A 9 HRES P.M.

COUVERTURES FLANELETTE TEX-MADE 70 x 90"	Extra spéc	4.69	pre
CHEMISES EN EDREDON EPAIS	régulier \$3.50	pour	2.88
CHEMISES FLANELETTE pour hommes	Spécial	1.69	
FROCK DE TOILE	régulier \$52.5	Extra spécial	3.97
SALOPETTES - Overalls	rég. \$5.25	Extra spécial	3.97
MOUCHOIRS D'OUVRAGE rouge ou bleu	Spécial	5/	.69
GANTS DE TRAVAIL EN CUIR	régulier \$1.49	pour	1.29
BAS DE TOILETTE pour hommes	Spécial	3 pres/	2.49
PLAID DE LAINE - A LA VERGE	régulier \$3.75	vg. pour	3.19
COTON A DRAPS - BLANC - 80 pouces large	régulier \$1.49	vg pour	1.29
BROADCLOTH ASSORTIMENT DE PATRONS	régulier 49¢	vg pour	.39
FLANELETTE BLANCHE 27 pouces large	Extra spéc	.29	vg.

SOUS-VETEMENTS ouaté pour hommes et garçons

Caleçons - Rég.: \$2.79 Extra spécial: \$1.49

Camisoles - Rég. \$2.79 Extra spécial: \$1.49

SOUS-VETEMENTS THERMAL HOMMES Caleçons régulier \$2.26 pour 1.79
Camisoles régulier 1.69 pour 1.49

SOUS-VETEMENTS THERMAL GARCONS Caleçons régulier \$1.69 pour 1.49
Camisoles régulier 1.39 pour 1.19

BAS- CULOTTES NYLON .. régulier 99¢ pour .79

CALECONS RAYONNES (Panties) pour dames SPECIAL 3 pres/.98

PYJAMAS FLANELETTE pour dames ou filles ..SPECIAL 15% REDUCTION

LES sports

Centre de Courses de chevaux de la Petite-Nation Enrg.

(1)	Robert Guy	Donald Plouffe	A. Jean Boyer	1	2,29
2	Mr High	René Lepage	Gilles Lepage	4	
3	Hol Majesty	Wilbert Dupuis	W. Dupuis	3	
4	Dr Richelieu	Germain Boyer	J. Marc Brazeau	5	
5	Buckeyes	Lorenzo Lauzon	Réal Leduc	6	
6	Brothers Raiders	Germain Laplante	G. Laplante	2	2,29,2
(2)	Doloresa	J. Réal Brazeau	J.R. Brazeau	2	2,23
2	Patsy Prologue	Guy Charlebois	Yvon Boyer	1	2,21
3	Glen dale Gerry	Wilbert Dupuis	W. Dupuis	5	
4	A.W. Lee	A. Jean Boyer	A.J. Boyer	3	
5	Silver	J. Marc Lanoie	Gh. Boyer	4	
(3)	Collectors Items	René Lepage	René Lepage	3	
2	Hi Wildower	Réjean Laplante	R. Laplante	5	
3	CoCo Rodgers	Georges Filion	G. Filion	4	
4	I.J. Collins	Jacques Périard	J.G. Périard	2	2,19
5	Gega	Germain Laplante	G. Laplante	1	2,18,2
(4)	Frisco Riddell	Boyer & Cie	Yvon Boyer	5	
2	Henry Richard	Georges Filion	G. Filion	3	
3	Hoot Samson	J. Guy Périard	J.G. Périard	4	
4	So Long Prince	Théo Rousson	Denis Rousson	2	2,18
5	Chief Arden	A. Jean Boyer	A.J. Boyer	1	2,17
6	Ste-Anne Boys	Laurent Ménard	G. Dechantal	6	
COURSE 1 1/2 MILLE					
1	Dr Richelieu	Germain Boyer	J. Marc Brazeau	8	
2	Mr High	René Lepage	Gilles Lepage	5	
3	Doloresa	J. Réal Brazeau	J. Réal Brazeau	1	3,07
4	CoCo Rodgers	Georges Filion	Georges Filion	2	
5	Buckeyes	L. Lauzon	Réal Leduc	9	
6	I.J. Collins	Jacques Périard	J. Guy Périard	4	
7	Glen dale Gerry	Wilbert Dupuis	W. Dupuis	7	
8	Silver	J. Marc Lanoie	Gh. Boyer	6	
9	A.W. Lee	A. Jean Boyer	A.J. Boyer	3	
COURSE 1 1/2 MILLE					
1	Hal Majesty	Wilbert Dupuis	W. Dupuis	7	
2	Ste-Anne Boys	Laurent Ménard	G. Dechantal	5	
3	Henry Richard	Georges Filion	G. Filion	3	
4	Hoot Samson	Jean-Guy Périard	J.G. Périard	2	
5	Frisco Riddell	Boyer & Cie	Y. Boyer	4	
6	Collectors Items	René Lepage	R. Lepage	6	
7	So Long Prince	Théo Rousson	D. Rousson	1	3,04

La direction du Centre de Courses de Chevaux de la Petite-Nation tient à remercier tous les gens qui ont contribué au succès de la journée de fermeture qui eut lieu malgré la mauvaise température; nous profitons aussi de l'occasion pour remercier tous les propriétaires et conducteurs de chevaux qui ont fait de ce Centre l'endroit idéal pour les amateurs de Courses au cours de l'été.

Rallye de nuit à St-André-Avellin

Les préparatifs vont bon train pour l'organisation du Rallye de Nuit à St-André-Avellin qui aura lieu le samedi, 1er novembre. Déjà plus d'une vingtaine d'équipes sont inscrites. Le départ se fera au garage Texaco Rousson à St-André, à 7 P.M. et contrairement à

ce qui a été annoncé le Rallye se terminera à l'Hôtel Whissell à St-André. Ce Rallye est un rallye surtout d'observation. Pour ceux qui veulent avoir plus de renseignements veuillez communiquer avec Michel Carrière ou Jean-Luc Laval-lée. Bienvenue à tous.



Pour l'ouverture de la chasse

Hotel St-Emile

R. PERIARD, PROP.

ST-EMILE DE SUFFOLK

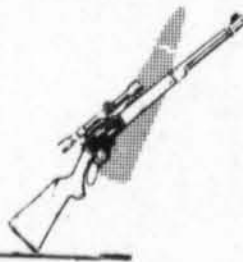
CONCOURS POUR LES CHASSEURS

SAMEDI LE 1er NOVEMBRE

MASCARADE, NOMBREUX PRIX
POUR LES COSTUMES

DIMANCHE, 2 NOVEMBRE:

Attractions spéciales, prix de présence.



RALLYE



M. et Mme Philippe Lafleur qui en étaient à leurs premières armes dans un rallye-automobile ont démontré beaucoup d'habileté en se classant au 2e rang et ainsi se mériter la fameuse bouteille de champagne. Nous les apercevons sur la photo en compagnie des championnes et Gilles Lanthier. Le rallye terminé, le groupe s'est rendu chez M. Georges Robert pour y déguster une spécialité de la maison "Georges & Odette". A la prochaine.



Lors d'un récent rallye-automobile organisé par les professeurs de l'école J.-M. Robert, Mmes Diane Corbeil et Nicole Laplan te ont démontré qu'elles s'y connaissent dans la matière, car elles ont terminé au premier rang, pour se mériter le Trophée "GILLES LANGHIER ASSURANCES". Nous remarquons sur la photo les deux championnes ainsi que le donateur du trophée, M. Gilles Lanthier.

Cabane @ sucre

Chez Baptiste

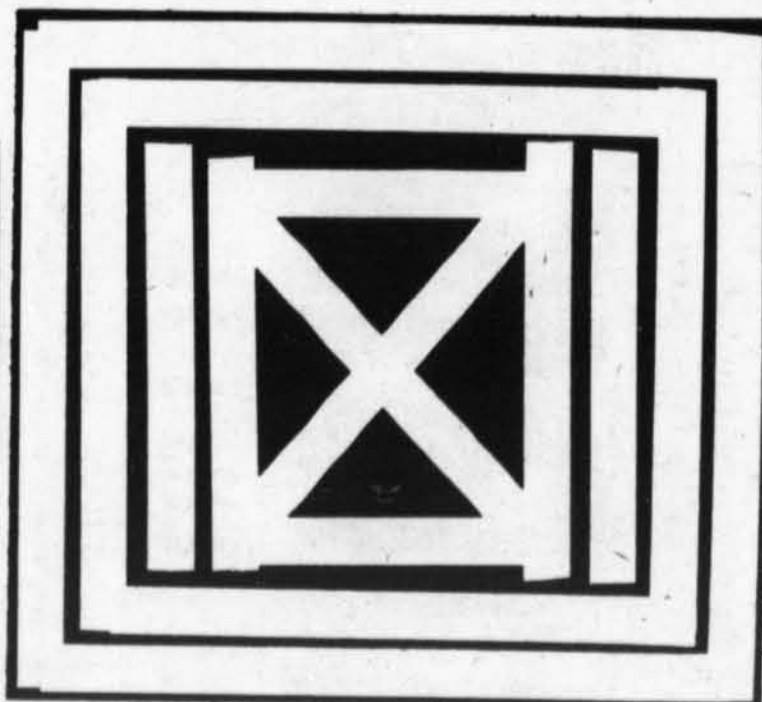
Vous invite à venir fêter

Halloween

SAMEDI SOIR, 1er NOVEMBRE

Prix pour meilleurs costumes

Bienvenue à tous



Cet espace avait été réservé par notre ami Roger Bisson pour mettre sa photo d'original. Malheureusement Roger n'a vu que sept. Mais sans succès. Meilleure chasse l'an prochain.

SALLE DE QUILLES MAHEUX

St-André-Avellin

HOMMES		D. McMannis	482
P.H.T.		A. Proulx	417
J.P. Malette	545	P. Mantha	395
C. Boyer	488	H. Carle	401
R. Bélanger	482	H. T.	
M. Bisson	472	D. McMannis	482
Y. Maheux	471	A. Proulx	417
		P. Mantha	395
		H. Carle	401
P.H.S.		FEMMES:	
C. Boyer	216		
J.P. Malette	206	P.H.M.	
G. Laporte	189	M. A. Charron	125
M. Bisson	188	P. Carle	119
R. Bélanger	173	L. Lavigne	115
PROFESSEURS		C. Matte	110
P.H.T.		A. McMannis	108
M. Lacoste		FEMMES:	
F. Roy		H.S.	
FEMMES:		Gaby Gendron	168
H.T.		Mireilles Lacoste	157
M. Lacoste	132	H.T.	
Richer M.	115	Gaby Gendron	415
G. Lafleur	111	M. Lacoste	410
H.T. HOMMES			
Ph. Lafleur	476	P.H.M. a`date:	
M. Maheux	420	L. Boyer	136
D. Louisseize	412	I. Gauthier	131
R. Chalifoux	386	L. Fournel	124
E. Roy	375	L. Charron	122
		C. Sabourin	120
		M.A. Charron	120
H.S.		CLASSEMENT	
Ph. Lafleur	197		
M. Maheux	159	Vivi Charron	28
D. Louisseize	154	C. Sabourin	27
R. Chalifoux	152	V. Charlebois	26
E. Roy	142	M. Séguin	25
BANQUES P.P.		N. Lamer	24
FEMMES:		I. Gauthier	22
H.S.		P. Bélisle	20
Louise Lavigne	139	L. Fournel	17
A. McMannis	135	E. Pilon	17
M. Maheux	132	L. Charron	12
M. Bergeron	124	F. Proulx	12
C. Matte	118	V. Pilon	10
P. Carle	118	HOMMES	
H.T.		P.H.M.	
L. Lavigne	376	R. Bélanger	165
A. McMannis	355	M. Bisson	159
C. Matte	317	J.P. Malette	149
P. Carle	311	M. Malette	144
		M. Maheux	142
P.H.M. HOMMES:		LIGUE JOYEUX COPAINS	
H. Carle	135		
A. Grenier	123	PLUS HAUT TRIPLE.	
P. Mantha	123		
A. Proulx	122	H. G. Lanthier	466
D. McMannis	120	F. I. Gauthier	421
		PLUS HAUT SIMPLE.	
FEMMES:			
H.S.		H. F. Boyer	171
D. McMannis	198	F. I. Gauthier	158
A. Proulx	167	CLASSEMENT:	
P. Mantha	155		
H. Carle	143	Gais-Lurons	30
Paul W.	139	Les Joyaux	24
H.T.		Comète Blonde	24
		Bout'en train	18

MONTEBELLO

CLASSEMENT DES EQUIPES

HOMMES:		H.S.A. M. Grosleau	172
Hôtel Central	42	H.T.A. G. Bourgeois	378
Anonymes	38		
Bourgeois Ass.	24	P.H.M. - Hommes:	
I.G.A.	17	J. Yelle	145
Bouffons	12	G. Bourgeois	131
Marché Excel	11	J.P. Potel	130
		A. Daigneault	126
FEMMES:		G. Monette	123
Bout'en train	56	J. Filiatreault	122
As	53	R. Villeneuve	122
Capucines	41	H.S.A. P. Cloutier	189
Gais Lurons	36	H.T.A. J.P. Potel	453
Couche tard	32		
Anonymes	22	LIGUE "Femmes":	
MIXTES:			
Hôtel Monette	42	P.H.M.	
Hôtel Central	40	G. Bourgeois	121
Larivière Trans.	34	L. Barnes	108
Anonymes	32	A. Beauchamp	105
Snobs	19	E. Leblanc	105
Crustacées	13	Y. Dicaire	102
Copains	8	J. Pilon	101
LeDuc Fleur.	4	C. Deeks	99
		G. Deeks	97
LIGUE MIXTE		H.S.A. G. Bourgeois	180
		H.T.A. G. Bourgeois	449
P.H.M. - Femmes:			
G. Grosleau	114	P.H.M.	
M. Brosleau	111	R. Tittlit	156
L. Barnes	105	M. Durocher	143
P. Lamothe	94	A. Daigneault	136
R. Prévost	93	G. Roy	134
		J.P. Hébert	133
		J. Filiatreault	132
		G. Bourgeois	132
		A. Blais	126

H.S.A. J.C. Bourgeois	205
H.T.A. R. Tittlit	551
LIGUE DE QUILLES MIXTES	
LABATT - PLAISANCE	
Dion & Frères	17
Sputnik	16
Crown Diamond	14
Caisse Populaire	9
Simple de la semaine:	
Mme L. Desjardins	142
M. R. Legault	180
Triple de la semaine:	
Mme L. Desjardins	364
M. R. Legault	434
Simple a`date:	
Mme L. Desjardins	154
M. G. Desjardins	190
Triple a`date:	
Mme L. Desjardins	408
M. G. Desjardins	478
Hommes:	
G. Desjardins	133
A. Laplante	132
R. Legault	131
M. Martin	120
G. Martin	119
Femmes:	
L. Desjardins	123
T. Martin	112
G. Ouellette	94
C. Legault	92
Y. Legault	87
J. D'Arc Dicaire	87

THURSO

CANADIENNE

Dan J.	142
Raymond C.	117
P. Viviane	113
Dubé A.	111
Blais F.	109

CLASSEMENT

C. Raymond	13
V. Parisien	10
Y. Dupuis	7
A. Dubé	7
F. Blais	6
M. Tremblay	4

P.H.S.S. M. Provost	149
A date: J. Danis	190
P.H.T.S. J. Danis	399
A date: J. Danis	453

LIGUE COMMERCIALE DES DAMES

Y. Leduc	130
H. Dinel	128
D. Hurtubise	121
C. Lacroix	121
J. Duguay	115

EQUIPES

Les Révoltées	13
Les Dynamites	9
Les Vaillantes	8
Les Boules à Mites	7
Les Go-Go	7
Les Castors	4

POUR LA SAISON

H.T. Y. Leduc	417
H.S. J. Leduc	169

POUR LA SEMAINE

H.T. H. Dinel	394
H.S. H. Dinel	160

LIGUE LABATT - THURSO

PONTIAC	4	2	2	6	6854
LEMERY	4	2	2	6	6729
UNION	3	3	1	4	6627
CAPTOL	3	3	0	3	6608
CARDINAL	2	4	1	3	6320
COLOMB	2	4	0	2	6320

PETIT (SIX)

D. Sabourin	162,5
R. Duguay	163,0
H. St-Louis	170,5
D. Parisien	176,0
R. Hotte	179,8
G. Legault	187,6

SEMAINE:

H.T. A. Houle	780
H.S. A. Houle	363

ANNEE:

H.T. J.M. Lefebvre	856
H.S. A. Houle	363

MOYENNE DU CLUB -20

J. Massie	13	11688
G. Duguay	9	11681
M. Lefebvre	9	11424
B. Boulerice	7	11621
M. Ashby	6	10581
R. Savoyard	4	10683

G. Duguay	248,4
B. Boyer	239,0
M. Ashby (S)	227,8
M. Ashby (J)	227,3

Y. Blais	217,5
M. Lefebvre	210,4

GARCONS

H.S. G. Duguay	769
H.S. G. Duguay	328
H.S.A. Y. Blais	361
H.T.A. B. Boyer	904

FILLES

H.T. J. Daneault	515
H.S. J. Daneault	188
H.S.A. J. Daneault	214
H.T.A. J. Daneault	515

THURSO - GROSSES QUILLES

N.-A. Couillard	11439	13
J.-G. Couillard	11391	12
R. Hotte	11335	12
M. Gingras	11205	9
A. Bonneau	11264	8
E. Dupuis	11132	6

H.S.S. G. Parent	202
H.T.S. G. Parent	554
H.S.S. A. Bonneau	225
H.T.S. B. Boyer	574

FELICITATIONS à G. Parent pour un simple de 202 et un triple de 554.

CLASSEMENT

J.-M. Lefebvre	168,6
B. Boyer	167,8
L. Raby	166,4
R. Hotte	162,9
Y. Dupuis	162,5
J.-G. Couillard	162,1

Hotel Lafontaine

THURSO

SOIREE

HALLOWEEN

Vendredi, 31 octobre

PLUSIEURS PRIX DE PRESENCE

Prix pour meilleurs costumes

L'ORCHESTRE "James and The Butler"

HOTEL MON CHEZ-NOUS

Lac-des-Plages

Samedi, 15 novembre

DINER - BUFFET GARNI

COCKTAIL & HORS D'OEUVRES SERVI A 6 HRES

PLANTUREUX BUFFET SERVI A 7 HRES.

Billets en vente: HOTEL MON CHEZ-NOUS

Informations: C. SCHMIDT

(819) 426-9591

(Empressez-vous, le nombre de billets est limité)



Danse modernes, folkloriques.

Activités diverses au cours de la soirée.

Bienvenue à tous

RAYMOND LEMAY

**DU CANAL 10
PROPRIETAIRE DE
LILI FASHIONS DE MONTREAL**

INVITE LES DAMES ET DEMOISELLES DE LA REGION
A SON CHALET A PAPINEAUVILLE,
POUR PROFITER DES PRIX EXCEPTIONNELLEMENT
BAS SUR:

ROBES-PANTALONS, ROBES PRATIQUES, ROBES DE
TOILETTE, JUMPSUITS, JUMPERS, ENSEMBLES SPORT,
"PREROSA", "DUBONNET", "BUTLE-KNIT"
A PARTIR DE \$10.00

72 heures d'aubaines sensationnelles

Commencant VENDREDI 31 OCTOBRE: 9 A.M. à 10 HRES P.M.
SAMEDI 1 NOVEMBRE : 9 A.M. à 11 HRES P.M.
DIMANCHE 2 NOVEMBRE: 9 A.M. à 6 P.M.

Direction: Route 8 jusqu'à la rue Lombard,
(Camp Lamarre - Poirier) tournez à gauche sur Lionel.



Ouverture de l'aréna de Thurso

Samedi, 1er Nov.

Patinage libre
@ 6.30 p.m.



La rénovation à Maniwaki

SUBVENTION POUR LA MISE
EN OEUVRE D'UNE ETUDE DE
RENOVATION DE LA MUNICI-
PALITE DE MANIWAKI.

Une subvention de \$35,820.
est accordée à la municipalité
de Maniwaki pour la prépara-
tion d'un programme de réno-
vation.

Cette nouvelle a été com-
muniée par M. Robert Lus-
sier, ministre des Affaires mu-
nicipales et responsable de l'ap-
plication de la Loi de la So-
ciété d'habitation du Québec,
et par M. Robert Andras, mi-
nistre fédéral responsable de
l'habitation.

Cette subvention est accor-
dée par la Société d'habitation
du Québec avec l'assistance fi-
nancière de la Société centra-
le d'hypothèques et de loge-
ment, en vertu de l'entente
conclue entre les deux gouver-
nements relativement aux pro-
grammes d'habitation entrepris
dans le Québec, selon les ter-
mes de la Loi nationale sur
l'habitation de la Loi de la So-
ciété d'habitation du Québec.

Rénovation à Lachute

\$42,000.

IMPORTANT DEBLOCAGE DE
CREDIT POUR L'HABITATION
ET LA RENOVATION.

M. Robert Lussier, ministre
des Affaires municipales et res-
ponsable de l'application de
la Loi de la Société d'habita-
tion du Québec, annonce le
déblocage de crédits, sous for-
me de prêts et de subventions,
destinés à l'habitation à loyer
modique et à la rénovation.

Un accord a été conclu par
la Société d'habitation du Qué-
bec et la municipalité de La-
chute; il porte sur la somme de
\$42,000 et vise à accorder des
subventions aux propriétaires
d'édifices que concerne la mi-
se en oeuvre d'un programme
de rénovation.

Les films

cette semaine
à Radio-Canada

«Colère noire», lundi à 13 h 00

«Quand tu liras cette lettre», lundi à
23 h 40

«Les Combattants de la nuit», mercredi
à 13 h 00

«Typhon sur Nagasaki», vendredi à 13
h 00

«Commando dans la Gironde», jeudi à
13 h 00

«La Tour des ambitieux», vendredi à
23 h 40

Les causes d'accidents de la route

LA VITESSE, L'ALCOOL, LES DEFECTUOSITES MECANIQUES
ET SURTOUT LE COMPORTEMENT DU CONDUCTEUR SONT
CAUSES D'ACCIDENTS.

La vitesse excessive est une cause fréquente d'accidents de
la route, la consommation d'alcool est la cause d'environ 50
pour cent des morts accidentelles de la circulation et les vé-
hicules défectueux sont une menace à la sécurité; mais le pi-
re problème en ce domaine est le comportement du conduc-
teur.

C'est ce qu'a déclaré le ministre québécois des Transports
et Communications, M. Fernand Lizotte, alors qu'il s'adres-
sait aux participants du congrès annuel du Club Automobile
Québec réunis dans la Capitale.

Mettant en évidence l'importance du facteur psychologique
comme cause première des accidents routiers, le ministre a
indiqué que l'on doit d'abord chercher pourquoi on conduit à
des vitesses excessives, pourquoi on boit immodérément, a-
vant de se mettre au volant, pourquoi on s'engage sur la rou-
te, très souvent à une vitesse folle, alors que le véhicule peut
échapper au contrôle du conducteur à n'importe quel moment.

Que les ingénieurs de voirie améliorent les routes: très
bien! Que les manufacturiers d'automobiles rendent leurs vo-
tures plus sécuritaires: tant mieux! Mais, de dire le ministre,
nous sommes encore aux prises avec le plus grave problème,
le comportement du conducteur.

LE COMPORTEMENT AGRESSIF ET TEMERAIRE DES CONduc-
TEURS EST UN SIGNE NON DE SUPERIORITE, MAIS DE FAI-
BLESSE.

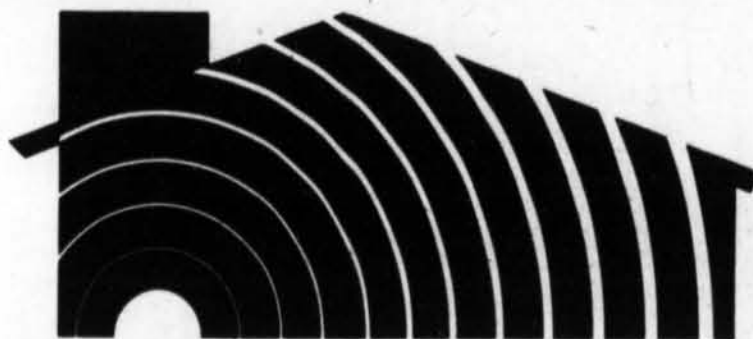
"Beaucoup d'automobilistes savent conduire mais ne sa-
vent pas se conduire sur la route. Ils ont un comportement ma-
ladif qui se manifeste par une agressivité indue et qui les am-
ène à se penser braves alors qu'ils sont téméraires ou à se
croire des as du volant alors qu'ils sont des dangers publics. Et
pourtant, cette agressivité et cette témérité qu'on nous re-
présente comme un signe de supériorité sont fondamentale-
ment un signe de faiblesse."

Tels sont, en résumé, les commentaires formulés par le
ministre des Transports et Communications du Québec, M.
Fernand Lizotte, qui portait la parole au congrès du Club Au-
tomobile Québec.

Rappelant à la prudence ceux qui conduisent habituellement
à des vitesses excessives ou qui boivent immodérément avant
de prendre la route, M. Lizotte a noté que leur comporte-
ment -- qu'il a qualifié de "folie du siècle" -- se retrouve
dans toutes les secousses qui ébranlent notre société depuis
quelque temps. Ce comportement sociologique, pathologique,
se manifeste sur la route par l'agressivité et par l'identifica-
tion de la témérité avec la bravoure. Il s'alimente, il s'ac-
centue dans un climat d'encouragement à la déraison, a-t-il
dit. Les annonces et les messages de sécurité livrent une lutte
inégalée à cette autre publicité qui met tout ensemble la vi-
tesse, la beauté, le sexe, le succès, etc., qui met en ver-
dette les conducteurs casse-cou mais néglige les conducteurs
prudents.

Si, par ailleurs, c'est surtout l'agressivité et la témérité
des jeunes qui est le plus en évidence, il ne faudrait pas que
les aînés se croient exempts de tout blâme. Bien souvent, de
dire le ministre, le jeune conducteur se comporte au volant
comme son père le lui a appris ou lui a donné l'exemple. Il
faut bien se rendre compte que tel s'est tué à 40, 50 ou 60
ans parce qu'il conduisait exactement comme il conduisait à
l'âge de 20 ans.

Ayant mentionné les membres de l'expédition Apollo 11, le
ministre s'est dit prêt à parier que ces hommes, qui ont cer-
tainement donné la preuve de leur bravoure, comptent parmi
les conducteurs les plus prudents au volant.



CHAUFFAGE À L'HUILE

IL FAUT SAVOIR CHOISIR SON SYSTEME DE CHAUFFAGE

Le choix d'un système de chauffage ne se fait pas au jugé,
ni en fonction de l'élégance de l'équipement.

D'abord, vous devez décider si la chaleur par air forcé ou
hydronique (eau irradiée) est préférable. Les deux systèmes
présentent des avantages. Votre spécialiste en chauffage vous
fera part de toutes les caractéristiques et vous conseillera le
modèle convenant le mieux à votre maison.

Des calculs exacts sont nécessaires pour répondre aux besoins
exigés. Des dimensions inadéquates peuvent donner des résul-
tats fâcheux. Les plus gros appareils ne sont pas automatique-
ment les meilleurs.

Comme avec tout produit qui lui est offert, le propriétaire
a le choix d'entre de nombreuses qualités. Un choix basé uni-
quement sur l'apparence et le prix, une fois que vous avez
décidé d'un type de chauffage et de ses caractéristiques, n'est
pas suffisant.

Un coup d'oeil aux accessoires de commande donne une
bonne idée de la qualité. La même marque de commerce fi-
gurant sur tous les régulateurs, est un excellent indice. En
effet, si les pièces proviennent de divers fabricants cela peut
indiquer que l'on a essayé de faire un appareil bon marché et
de qualité inférieure.

Tenez compte des conseils de votre spécialiste en huile de
chauffage. Il possède la grande expérience que seul un profes-
sionnel peut offrir.

HOTEL

PETITE NATION

ST-ANDRE-AVELLIN

SAMEDI SOIR

Nous fêtons

HALLOWEEN

Prix de présence et prix pur meilleurs costumes,
comique et original.



Danse avec orchestre
"Les Linolus"

983-6600

LES ANNONCES CLASSÉES DE LA VALLÉE DE LA PETITE-NATION

Chaque insertion: \$1.00 pour 20 mots. .07¢ du mot additionnel. Annonce avec cadre: \$1.50
Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

Pour usage de notre casier postal ou de notre téléphone: .50¢ de plus.

CORRECTION: Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion, sinon nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuite.

HEURE DE TOMBEE: Toute nouvelle annonce reçue à nos bureaux avant midi le mardi sera insérée dans le journal de jeudi. Il en est de même pour les annulations.

Toutes les annonces classées sont payables avant publication

DIVERS A VENDRE

A vendre: 100 arpents boisés, rang Préculé, Notre-Dame de la Paix. Chemin Carrossable entretenu l'hiver. Terroir de chasse et pêche. Tél. 522-6604. (J.A.C. au 23 oct.)

A vendre, poulettes blanches 5 1/2 mois, Light Lines, ainsi que Light Sussez. Ont commencé à pondre. Quantité limitée. Seulement \$2.25 chacune. S'adresser à Henri Chartrand, tél. 427-6661, Papineauville. (16-23-30-6)

Terrains à vendre à l'arrière du magasin Western à Papineauville. Avec aqueduc et égouts. Bonnes conditions. Pour informations, M. Elzéar Bonhomme, tél. 427-5598. (J.A.C. au 11 déc.)

A vendre: Poêle électrique 4 ronds, Westinghouse. Comme neuf. Ainsi que Dodge Coronet 1967. Un seul propriétaire. S'ad. D. Périard, Montebello. Tél. 423-6492. (23-30-6)

A vendre: Jeep, une tonne à Montpelier. Tél. 854-2412. (23-30)

A vendre: Jeep Station Wagon 1957 en bonne condition. Tél. 854-2471. (23-30)

A vendre, 2 poneys, un équipement complet de hockey, une guitare. Tél. 983-2161. (30-6)

A vendre: Camion avec chargeuse à billots, Léo Larouche, St-André-Avellin. Tél. 983-2246. (30)

A vendre: deux équipements de skis. Une paire grandeur 7, rebord en métal et dessous en fibre de verre, avec une paire de bottines grandeur 10. Seulement 2 ans d'usage. Une autre paire de skis grandeur 6, même condition, avec bottines grandeur 7. Tél. 985-3078. (30)

A vendre: Un Polaris "Charger" 20 forces, 1969 - Vitesse 55 M.P.H. Presque neuf. Prix à discuter. Avis aux amateurs d'auto-neige. Pont en caoutchouc avec crampons pour plus de stabilité. Pour informations: Tél. 427-5602. (30)

A vendre: Mercury Monterey 1963, servo-freins, servo-direction, toit rigide, 4 portes, radio, moteur 390 C.V., vrai millage, 42,000 milles. \$600. comptant. Tél. 985-2207, Thurso. (30)

Mme Gréheur, Plaisance. Venez choisir vos meubles de toutes sortes, presque au prix du gros. Tél. 427-6239. (30-6)

A vendre: Poêle à gaz, a servi six mois, valeur \$225. Vendrai \$179. Tél. 427-6239 Plaisance. (30-6)

MAISON A VENDRE

Maison à vendre pour être démenagée. Complète avec ameublement et autre équipement de ferme. Tél. 986-3909. (23-30)

A vendre: Le Manoir du Lac Simon. Pour informations, appelez à Montréal, Tél. 677-5378. (23-30)

A vendre: Bungalow moderne, grand terrain à Plaisance, \$9,500.00 ou considérera loyer de \$70.00 par mois. Tél.: Ottawa, 825-1586. (30-6)

A vendre: Au bord du Lac Simon, chalet en bois rond 4 1/2 pièces. Réservoir sceptique. Cause de décès. Tél. Montréal 527-2827 ou Chénéville 428 3200. (30-6)

M. Oscar Calvé annonce à la population qu'il prend la relève de M. Arthur Gourd, pour aiguiser toutes sortes de lames de tondeuses à St-André-Avellin. (30-6-13)

Prendrais en pension personnes âgées. Bonne pension. Ouverture le 1er novembre. S'adresser à Mme Eddy Ducharme de Montpelier, Tél. 854-2781. (23-30)

LOGIS A LOUER

A louer: Entrepôt avec beaucoup d'espace, situé dans le centre du village de Papineauville. Téléphoner au Restaurant C. Paul. 427-6449 (18-j. a.c.)

Logis à louer, trois appartements, libre le 1er novembre. S'adresser à 146 Fraser, Thurso. Tél. 985-2749. (23-30)

Logis à louer: Un chauffé et meublé, disponible présentement. Un chauffé, disponible le 1er novembre. Pour informations, Mme Gaston Clément, Tél. 427-6231, Papineauville. (30)

En spécial cette semaine:
FOURNAISE A L'HUILE
● n'a chauffée qu'un hiver
● Reprise en échange
● bien propre
● chaudement recommandée
● pour vaincre l'hiver
durant de nombreuses années
SEULEMENT \$40.00

**Ameublement
François Desrochers
Enrg.**
427-5651
ROUTE 8 — PLAISANCE

POUR VOTRE IMPRIMERIE,

cartes d'affaire,

faire-parts,

machines à écrire portatives

machines à additionner

électriques

ou manuelles

Consultez notre représentant :

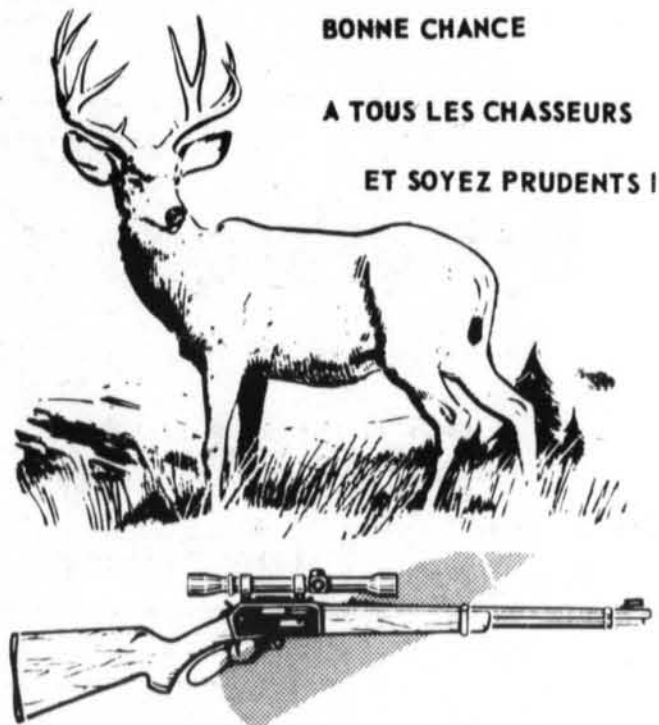
FIDEL LALONDE

423-6362 Montebello, Qué

BONNE CHANCE

A TOUS LES CHASSEURS

ET SOYEZ PRUDENTS !



Unité Sanitaire Papineau

CLINQUES DE PUERICULTURE

ST-ANDRE-AVELLIN - Mardi, 4 novembre 2,00 à 3,00 H d-tel de Ville, TEMPLETON - Mercredi, 5 novembre 1,30 à 3,00 p.m. Ecole St-Gérard.

Clinique de RX, tous les 1er et 3e mardi du mois de 2,00 à 4,00 p.m. sur rendez-vous à l'unité sanitaire Papineau, 986-3389.

Clinique adulte tous les vendredi avant-midi de 11,00 à 12,00 a.m. sur rendez-vous à l'unité sanitaire Papineau, 986-3389.



**Papineauville
Lumber Ltée**

PAPINEAUVILLE

QUEBEC

"La cour à bois
la plus complète
de la région"

427-6264

"Ou vous obtenez
mieux en
payant moins"

BOIS

Matériaux de
construction
quincaillerie et outils

PIERRE AUBRY



représentant régional

TEL.: 983-2171

ST-ANDRÉ-AVELLIN



Route 8 et Kent, Fassett, Grande maison de 2 étages comprenant 5 ch. à coucher et salle de bain complète. Chauffage central. Cave de 7' cimentée. Grand terrain avec ormes chinois. Très propre. P. Aubry 983-2171. Inscr: 311.

3 chalets en bois au lac Malette près de Buckingham. Chalets meublés. Electricité. Beau panorama avec cèdres et bouleaux. P. Aubry 983-2171. Inscr: 284.

140 arpents de terre forte à Papineauville. Rue Tétreault. 90 arpents cultivables et 50 autres boisés avec 2 ruisseaux. Comprend terre et grange pour un prix raisonnable. P. Aubry 983-2171. Ins.: 282.

Papineauville, 120 arpents boisés avec chute naturelle de 100' de haut. Très bon pour la chasse et la pêche. P. Aubry 983-2171. Inscr: 280.

TESSIER & TESSIER INC

5 bureaux:
40 représentants
à votre service

AVON

recherche représentante
pour la région de Plaisance et Namur.

Madame... voici votre chance de gagner des revenus substantiels intéressants...

Appelez frais virés :
Mme G. Bordeleau,
684-6600 -

C.P. 126
Aylmer, Qué

Menuiserie Charette

Claude Charette, p.o.p.

Armoires, portes et chassiss.

Planage, ripage

Matériaux de construction de tous genres

986-2411

Buckingham



Attention amateurs d'autos-neige

Nouveau vendeur dans la région...

avec expérience et qualification.

C'EST LE

SNO-JET

QU'IL VOUS FAUT.

Votre choix parmi 15 modèles avec moteurs des plus puissants

Vous n'aimez pas acheter à l'aveuglette,
alors venez voir un homme de confiance.

M. GAETAN HOTTE

Représentant du fameux Sno-Jet

Papineauville

Tél.: 427-5591

Rés.: 427-6617

UNE CHASSE CONTROLEE DU CHEVREUIL

Le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, M. Gabriel Loubier, annonce que, pour la première fois au Québec et à titre expérimental seulement, aura lieu une chasse contrôlée du chevreuil dans la réserve Pontiac, du 1er au 11 novembre inclusivement. Cette chasse sera réservée aux seuls domiciliés du Québec. On y admettra au total 56 chasseurs répartis par groupes de deux, ayant droit à une récolte maximale de 28 chevreuils, soit 1 chevreuil par 2 chasseurs. Sept groupes de 2 chasseurs pourront pénétrer dans la réserve durant 4 périodes dont la première sera de 2 jours et les trois autres de 3 jours chacune.

On exigera un permis spécial de chasse, propre à la réserve, au montant de \$4.00 par jour par personne, en plus du permis régulier. Chaque chef d'équipe devra faire sa demande par écrit en incluant, en guise d'acompte, un chèque au montant de \$16.00 fait à l'ordre du ministre des Finances du Québec. Si le tirage au sort favorise un groupe, celui-ci devra s'acquitter du reste du montant dû au moment de la délivrance du permis spécial, soit à la barrière de l'Aigle, soit à la barrière Osborne. Il faudra compter \$4.00 par jour par personne, pour toute la durée de la période assignée. On remboursera par le retour du courrier les groupes non favorisés.

Toute demande, faite par écrit, devra parvenir avant 10 heures le matin du 23 octobre 69, à l'adresse suivante: Chasse contrôlée du chevreuil, Réserve Pontiac, Ministère du Tourisme de la Chasse et de la Pêche, Case postale 1120, Hull, P.Q.

Le tirage au sort des chasseurs se fera le 23 octobre même, à 14h30, au bureau de la Direction générale des parcs, ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, 653 boulevard Saint-Joseph, Hull. On déterminera également par voie de tirage les périodes et les zones de chasse à assigner.

Les périodes de chasse seront réparties de la façon suivante entre le 1er et le 11 novembre:

Première période, de 9h00 le 1er à 8h00 le 3. - Deuxième période, de 9h00 le 3 à 8h00 le 6. - Troisième période, de 9h00 le 6 à 8h00 le 9. - Quatrième et dernière période, de 9h le 9 à 19h00 le 11.

Tout comme pour la chasse contrôlée de l'original, les groupes devront séjourner sous la tente et utiliser leur propre équipement. Les services de guides ne sont pas disponibles, mais on peut se faire accompagner d'un guide de son choix si on le désire; ce guide ne pourra toutefois ni posséder d'arme à feu ni chasser durant son séjour dans la réserve.

Pour obtenir de plus amples renseignements, on peut s'adresser au bureau de la Direction générale des parcs, 653 boulevard Saint-Joseph, Hull (Tél.: région 819 - 776-1531, postes 267 et 268.)

OUVERTURE DE LA

Discothèque de la Jouvence

MONTPELLIER

Samedi le 1 novembre

ORCHESTRE
PROFESSIONNEL "The Fresch"

Décorations psychédéliques



Notre ours a trouvé le moyen
de passer l'hiver
et de connaître les nouvelles
de son petit univers

CHASSEURS

GRAND CONCOURS DE CHASSE ANNUEL 1969

Ouverture officielle le 1er nov.

Prix pour les 2 premiers chevreuils inscrits au concours

★ 1er nov.: Soirée - Spectacle - Party d'Halloween ★

ACTIVITES et PRIX VALEUR DE \$300.00

DES CADEAUX-SOUVENIRS SERONT TIRES AU SORT CHAQUE FIN DE SEMAINE LE SAMEDI A 12 HRES P.M. PARMI LES CHASSEURS QUI AURONT PÊSÉ LEURS CHEVREUILS ET SIGNÉ LEUR FORMULE DE PARTICIPATION AU CONCOURS. IL NE SERA PAS QUESTION DE PESANTEUR POUR LE CONCOURS DE LA SEMAINE PUISQUE LES PESANTEURS SERONT DEVOILÉES AU PARTY DES CHASSEURS LORS DE LA DISTRIBUTION DES TROPHÉES

ATTENTION : Chaque samedi soir le chasseur gagnant du cadeau-souvenir étant présent lors du tirage, l'Hotel des Monts s'engage à lui rembourser le coût de son permis de chasse \$4.25 sur présentation de son permis.

Clôture le 11 novembre

FEVES AU LARD CUITES DANS LA BIÈRE SERVIES
GRATUITEMENT A TOUS LES CHASSEURS
(5 hres p.m. - 7 hres p.m.)

Les trophées DON DE L'ASSOCIATION SPORTIVE DE MONTPELLIER

1er TROPHÉE - LABATT : LE PLUS GROS MALE (Buck) DE LA SAISON
2ème TROPHÉE - DOW : LA PLUS GROSSE FEMELLE DE LA SAISON
3ème TROPHÉE - ASSOC. : LE PLUS PETIT CHEVREUIL DE LA SAISON
4ème TROPHÉE : LE MEILLEUR GUIDE DE LA SAISON
5ème CADEAUX-SOUVENIR DISTRIBUES AUX GUIDES LES PLUS MERITANTS.



Tirage gratuit: 1 HABIT SPORTIF d'auto-neige. Vendeur: André-Jean Riopel - sera tiré au sort parmi tous les chasseurs et les guides qui auront participé au concours. C'est une valeur de \$30.00

Une annonce gratuite pour tous les commerces qui fournissent des cadeaux.

Nos prix de location pour chambres - pension
sont très raisonnables...

NE MANQUEZ PAS CE CONCOURS A

HOTEL DES MONTS

MONTPELLIER

ROCH et JACQUES SEGUIN, PROPS.

BIENVENUE A TOUS CHASSEURS.



23 NOVEMBRE:
Soirée des chasseurs
accompagnés
de leur épouse - amie :
Remise des trophées
- Souper canadien